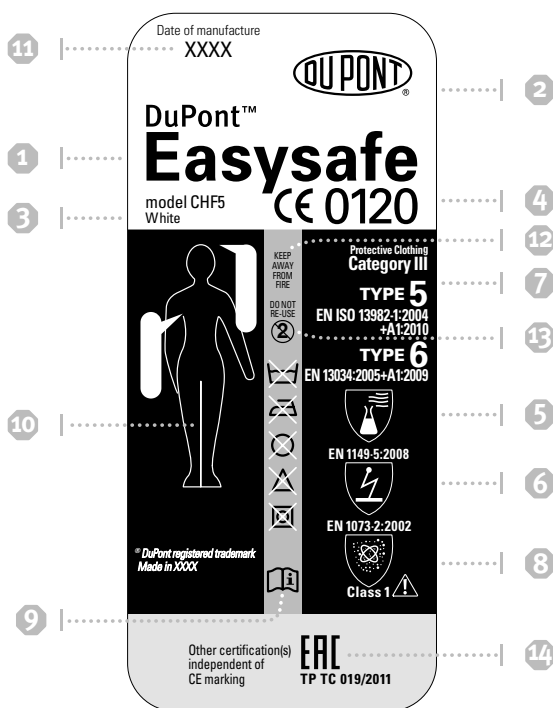


DuPont™ Easysafe

Easysafe MODEL CHF5

Cat. III PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijsties
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisningar

- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrucțiuni de utilizare

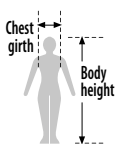
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.
- 使用说明

Copyright© 2015 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

DuPont™ Easysafe July 2015/24/V2
DuPont Ref: IFUTV2E5_001

BODY MEASUREMENTS IN CM



Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS

- Trademark.
- Coverall manufacturer.
- Model identification - DuPont™ Easysafe model CHF5 is the model name for a hooded protective overall with cuff, ankle, facial and waist elastication.
- CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120.
- Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing.
- DuPont™ Easysafe model CHF5 is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded.
- Full-body protection "types" achieved by DuPont™ Easysafe model CHF5 defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 and EN 13034:2005+A1:2009.
- Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002.
- EN 1073-2 clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only.
- Wearer should read these instructions for use.
- Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size.
- Date of manufacture.
- Flammable material. Keep away from fire.
- Do not re-use.
- Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

PERFORMANCE OF FABRIC AND DUPONT™ EASYSAFE MODEL CHF5:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 10 cycles	1/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854/B	> 40 000 cycles	5/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	outside pass ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable. * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use *** Visual end point.

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	2/3	2/3
Sodium hydroxide (10%)	2/3	3/3

* According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)	Pass* L _{in} 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Test performed with taped hood, cuffs, ankles and zipper flap. ** 82/90 means 91,1% L_{in} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L values ≤ 15%. *** According to EN 14325:2004.

For further information, please contact your DuPont™ Easysafe supplier or DuPont.

TYPICAL AREAS OF USE: DuPont™ Easysafe model CHF5 coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the DuPont™ Easysafe model CHF5. The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10⁸ Ohm, e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by wear and tear and possible contamination. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. Please ensure that you have chosen the DuPont™ Easysafe garment suitable for your job. For advice, please contact your DuPont™ Easysafe supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a DuPont™ Easysafe coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of DuPont™ Easysafe coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: DuPont™ Easysafe model CHF5 coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests on similar fabrics according to ASTM D572 with the conclusion that the fabric used for DuPont™ Easysafe model CHF5 does not lose physical strength over a period of 5 years.

DISPOSAL: DuPont™ Easysafe coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in July 2015.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNG EN IM INNENETIKETT

- Warenzeichen.
- Hersteller der Schutzbekleidung.
- Modellbezeichnung - DuPont™ Easysafe Modell CHF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzzug mit Kapuze und elastischem Abschluss an Hand- und Fußgelenken, Gesicht und Taille.
- CE-Kennzeichnung - Der Anzug entspricht den europäischen Richtlinien für Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte 2015 durch SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Code der Zertifizierungsstelle: 0120).
- Die Produktspezifikationen entsprechen den europäischen Normen für Chemikalien-schutzkleidung.
- DuPont™ Easysafe Modell CHF5 ist antistatisch behandelt und bietet gemäß EN 1149-1:2006 sowie EN 1149-5:2008 Schutz vor elektrostatischer Aufladung.
- Die Vollkörper-Schutztypen, denen DuPont™ Easysafe Modell CHF5 entspricht, und die in den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 und EN 13034:2005+A1:2009 definiert sind.
- Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002.
- Gemäß EN 1073-2 Ziffer 4.2 ist eine Durchstichfestigkeit der Klasse 2 erforderlich. Dieser Anzug entspricht lediglich der Klasse 1.
- Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen.
- Die Größenangaben beziehen sich auf die Körpermaße (in cm) und entsprechen den üblichen Größenangaben in Buchstaben. Bitte kontrollieren Sie Ihre Körpermaße und wählen Sie die entsprechende Anzugsgröße.
- Herstellungsdatum.
- Leicht entzündlich. Von offenem Feuer fernhalten.
- Nicht wiederverwenden.
- Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der benannten Einrichtung der EU.

DIE 5 PFLEGEZYMBOLE BEDEUTEN:

Nicht waschen. Durch Waschen wird die Schutzleistung beeinträchtigt (z.B. ist der Schutz gegen antistatische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht in den Trockner geben.	Nicht chemisch reinigen.	Keine Bleichmittel verwenden.

LEISTUNGSMERKMALE DES MATERIALS UND DES DUPONT™ EASYSAFE MODELLS CHF5:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN CLASS*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Methode 2)	> 10 Testzyklen	1/6***
Biegriffestigkeit	ISO 7854/B	> 40 000 Testzyklen	5/6****
Weiterreifbarkeit	ISO 9073-4	> 10N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Widerstand gegen Durchstoßen	EN 863	> 5 N	1/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r.f.**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	auf Außenseite bestanden ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	Entf.

Entf. = Entfällt. * Nach EN 14325:2004 ** Vgl. Nutzungsbeschränkungen *** Visueller Endpunkt.

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN DIE DURCHDRINGUNG VON FLÜSSIGKEITEN		
Chemikalien	Penetrationsindex - EN Klasse*	Abweisungsindex - EN Klasse*
Schwefelsäure (30%)	2/3	2/3
Natriumhydroxid (10%)	2/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

EIGENSCHAFTEN GANZZUGTEST		
Testmethode	Testergebnis	EN Klasse
Typ 5: Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN 13982-2)	Bestanden* L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%**	Entf.
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Typ 6: Spray-Test (geringe Intensität) (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Bestanden	Entf.
Nahtstärke (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6***

* Mit abgeklebten Arm- und Beinabschlüssen, abgeklebter Kapuze und Reißverschlussabdeckung. ** 82/90 bedeutet 91,1% L₁₀₀ Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% L₁₀₀ Werte ≤ 15%. *** Nach EN 14325:2004

Weitere Informationen bei Ihrem DuPont™ Easysafe-Händler oder DuPont.

TYPISCHE ANWENDUNGSBEREICHE: DuPont™ Easysafe-Schutzanzüge, Modell CHF5, dienen dem Schutz von Arbeitskräften gegen Gefahrstoffe bzw. dem Schutz empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität der Chemikalie und den Expositionsbedingungen werden sie zum Schutz gegen feste (Typ 5), flüssige oder gasförmige Substanzen (Typ 6) eingesetzt.

NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN: Als Schutz vor bestimmten sehr feinen Partikeln, intensivem Sprühnebel und Verspritzten gefährlicher Stoffe kann das Tragen von Schutzanzügen mit höherer mechanischer Festigkeit und besseren Barriereigenschaften als beim DuPont™ Easysafe Modell CHF5 erforderlich sein. Der Benutzer muss sicherstellen, dass er selbst und die Schutzkleidung vorschriftsmäßig geerdet sind. Der Widerstand zwischen dem Benutzer und der Erde muss unter 10⁹ Ohm liegen, beispielsweise durch Tragen entsprechender Schuhwerks. Antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung darf in leicht entzündlicher oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Handieren mit leicht entzündlichen oder explosionsgefährlichen Materialien nicht geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatische Schutzkleidung darf in angereicherter Sauerstoffatmosphäre ohne vorherige Genehmigung des Sicherheitsbeauftragten nicht verwendet werden. Der Elektrostatikschutz dieser Kleidung kann durch Verschleiß und eventuelle Kontamination beeinträchtigt werden. Antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung muss im Normalfall alle nicht entsprechenden Materialien permanent bedecken (auch bei ausladenden Körperbewegungen). Weitere Informationen bezüglich der Erdung sind bei DuPont erhältlich. Um den erforderlichen Schutz in bestimmten Anwendungsbereichen zu gewährleisten, kann es notwendig sein, die Ärmel-, Bein- und Kapuzenabschlüsse mit Klebeband zu versehen. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für den Anwendungsbereich geeigneten DuPont™ Easysafe-Schutzanzug gewählt haben. Ihr DuPont™ Easysafe-Händler oder -Berater bei DuPont berät Sie gern. Als Entscheidungsgrundlage für die geeignete Persönliche Schutzausrüstung muss der Benutzer eine Risikoanalyse vornehmen. Er allein kann darüber entscheiden, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Schutzkleidung verwendet werden kann und wie lange ein DuPont™ Easysafe-Schutzanzug ohne Auswirkungen auf seine Schutzfunktion, den Tragekomfort oder den Hitze stress bei einem bestimmten Einsatz getragen werden kann. DuPont übernimmt keinerlei Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der DuPont™ Easysafe-Schutzanzüge.

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG: DuPont™ Easysafe-Schutzanzüge Modell CHF5 müssen in einem 15 bis 25 °C warmen Raum dunkel (in einem Karton) und vor UV-Einstrahlung geschützt gelagert werden. DuPont hat an ähnlichen Materialien Tests gemäß ASTM D572 vorgenommen, die ergeben haben, dass das für DuPont™ Easysafe Modell CHF5 verwendete Material 5 Jahre lang seine physikalischen Eigenschaften unverändert beibehält.



ENTSORGUNG: Die DuPont™ Easysafe-Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf einer geordneten und kontrollierten Deponie entsorgt werden. Die Art der Entsorgung kontaminierter Schutzanzüge unterliegt den im jeweiligen Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im Juli 2015 überprüft.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGE DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE

1. Marque déposée.
2. Fabricant de la combinaison.
3. Identification du modèle – DuPont™ Easysafe modèle CHF5 est le nom d'une combinaison de protection à capuche avec élastiques au niveau des poignets, des chevilles, du visage et de la taille.
4. Marquage CE – Combinaison conforme aux réglementations européennes sur les équipements de protection individuelle de catégorie III. Certificats d'essais types et d'assurance qualité publiés en 2015 par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié comme organisme notifié CE sous le numéro 0120.
5. Indique la conformité aux normes européennes sur les vêtements de protection chimique.
6. La combinaison DuPont™ Easysafe modèle CHF5 est antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006 et à la norme EN 1149-5:2008 lorsqu'elle est convenablement mise à la masse.
7. Les «types» de protection intégrale offerte par la combinaison DuPont™ Easysafe modèle CHF5 sont définis par les normes européennes sur les vêtements de protection chimique EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 et EN 13034:2005+A1:2009.
8. Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules, conformément à la norme EN 1073-2:2002.  La norme EN 1073-2 clause 4.2 requiert une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement répond aux critères de classe 1 uniquement.
9. L'utilisateur doit lire ces instructions avant toute utilisation.
10. Les pictogrammes de taille indiquent les mesures corporelles (cm) et leurs équivalences en codes-lettres. Prenez vos mesures et choisissez la bonne taille.
11. Date de fabrication.
12. Matériaux inflammables. Tenir éloigné de toute flamme.
13.  Usage unique.
14. Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme notifié européen.

SIGNIFICATION DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

				
Ne pas laver. Le lavage en machine affecte les performances de protection (par ex., élimination des propriétés antistatiques).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas laver à sec.	Ne pas blanchir.

PERFORMANCE DU TISSU ET DE LA COMBINAISON DUPONT™ EASYSAFE MODÈLE CHF5:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	METHODE D'ESSAI	RESULTAT	EN CLASS*
Résistance à l'abrasion	EN 530 (méthode 2)	> 10 cycles	1/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854/B	> 40 000 cycles	5/6****
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Résistance à la rupture	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Résistance superficielle à 25 %** d'HR	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Réussi pour l'extérieur ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	s.o.

s.o. = sans objet. * Conformément à la norme EN 14325:2004 ** Voir les restrictions d'utilisation *** Limite visible

RÉSISTANCE DU TISSU LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de déperçance – Classe EN*
Acide sulfurique (30%)	2/3	2/3
Hydroxyde de sodium (10%)	2/3	3/3

* Conformément à la norme EN 14325:2004

ESSAI DE PERFORMANCE DE TOUTE LA COMBINAISON

Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur de particules aérosol (EN 13982-2)	Réussi* L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	s.o.
Facteur de protection selon EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Type 6: Essais de pénétration des produits chimiques liquides (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Réussi	s.o.
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif. ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs de L₅₀ sont inférieures ou égales à 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs de L_{8/10} sont inférieures ou égales à 15 %. *** Conformément à la norme EN 14325:2004.

Pour de plus amples informations, contactez votre fournisseur DuPont™ Easysafe ou DuPont.

PRINCIPAUX DOMAINES D'UTILISATION: Les combinaisons DuPont™ Easysafe modèle CHF5 sont conçues pour protéger les utilisateurs des substances dangereuses et les produits et processus sensibles de toute contamination par les personnes. Elles sont généralement utilisées, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour la protection contre les particules (Type 5) et les faibles projections ou pulvérisations de liquides (Type 6).

RESTRICTIONS D'UTILISATION: L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations liquides intensives et à des éclaboussures de substances dangereuses requiert des combinaisons affichant une résistance mécanique et des propriétés de barrière plus élevées que celles offertes par la combinaison DuPont™ Easysafe modèle CHF5. L'utilisateur doit s'assurer de la bonne mise à la masse du vêtement et de la personne qui le porte. La résistance entre l'utilisateur et la terre doit être inférieure à 10⁹ Ohms (par ex., en portant des chaussures adéquates). Les vêtements de protection dissipant l'électricité statique ne doivent être ni ouverts ni retirés dans une atmosphère inflammable ou explosive ou en cours de manipulation de substances inflammables ou explosives. Les vêtements de protection dissipant l'électricité statique ne doivent pas être utilisés dans une atmosphère enrichie en oxygène sans l'approbation préalable d'un ingénieur responsable de la sécurité. La performance de dissipation de l'électricité statique du vêtement de protection dissipant l'électricité statique peut être affectée par l'usure, les déchirures et l'éventuelle contamination. Les vêtements de protection dissipant l'électricité statique doivent, en permanence, recouvrir tout matériau non conforme dans des conditions d'utilisation normale (y compris lorsque l'utilisateur se penche et se déplace). DuPont tient à disposition des utilisateurs de plus amples informations sur la mise à la terre. Pour garantir le degré de protection annoncé lors de certaines applications, il s'avère nécessaire de sceller la combinaison au niveau des poignets, des chevilles et de la capuche avec du ruban adhésif. Assurez-vous d'avoir choisi un vêtement DuPont™ Easysafe adapté à la tâche à accomplir. Pour tout conseil, contactez votre fournisseur DuPont™ Easysafe ou DuPont. Il revient à l'utilisateur de procéder à l'évaluation du risque dont dépend le choix de son EPI. L'utilisateur est le seul juge de la bonne association entre combinaison de protection intégrale et équipements secondaires (gants, bottes, équipement de protection respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle une combinaison DuPont™ Easysafe peut être portée pour une tâche spécifique eu égard à ses performances en matière de protection, à son confort ou aux contraintes thermiques. DuPont se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée des combinaisons DuPont™ Easysafe.

PRÉPARATION POUR UTILISATION: Dans le cas peu probable d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE: Les combinaisons DuPont™ Easysafe modèle CHF5 peuvent être stockées entre 15 °C et 25 °C à l'abri de la lumière (dans un carton) et non exposés aux rayons UV. DuPont a procédé à des essais conformes à la norme ASTM D572 sur des tissus similaires et est arrivé à la conclusion selon laquelle le tissu utilisé pour les combinaisons DuPont™ Easysafe modèle CHF5 conservait sa résistance physique pendant cinq ans.

DESTRUCTION: Les combinaisons DuPont™ Easysafe peuvent être incinérées ou enterrées dans des décharges contrôlées sans préjudice pour l'environnement. La destruction des vêtements contaminés est régie par le droit local ou national.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification en juillet 2015 par l'organisme notifié SGS.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA

- Marchio registrato.
- Fabricante della tuta.
- Indicazioni sul modello - DuPont™ Easysafe modello CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva dotata di cappuccio, con polsini, caviglie, vita e cappuccio elasticizzati.
- Marchatura CE - La tuta soddisfa i requisiti della categoria III relativi ai dispositivi di protezione individuali, conformemente alla legislazione europea. I certificati relativi al test del tipo ed al controllo qualità sono stati emessi nel 2015 da SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. Organismo notificato, individuato dal numero CEI 0120.
- Indica la conformità alle norme europee per gli indumenti protettivi dalle sostanze chimiche.
- DuPont™ Easysafe modello CHF5 ha subito un trattamento antistatico ed offre una protezione dalle cariche elettrostatiche, conformemente a EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008 se adeguatamente messo a terra.
- Tipi di protezione totale del corpo ottenuti da DuPont™ Easysafe modello CHF5, definiti dalle norme europee per gli indumenti protettivi dalle sostanze chimiche: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 e EN 13034:2005+A1:2009.
- Protezione contro la contaminazione da particelle radioattive conformemente alla norma EN 1073-2:2002.
- La norma EN 1073-2, paragrafo 4.2, prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti di classe 1.
- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Il pittogramma relativo alla taglia indica le misure corporee (in cm) e la correlazione al codice alfabetico. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta.
- Data di fabbricazione.
- Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme.
- Non riutilizzare.
- Altre informazioni relative alla certificazione e indipendenti dalla marcatura CE e all'organismo europeo notificato.

LE CINQUE PITTOGRAMMI DI MANUTENZIONE INDICANO:

				
Non lavare. Il lavaggio diminuisce le prestazioni protettive (es. viene eliminato il trattamento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare all'asciugabiancheria.	Non pulire a secco.	Non usare candeggianti.

PERFORMANCE DEL MATERIALE E DELLA TUTA DUPONT™ EASYSAFE MODELLO CHF5:

PROPRIETÀ FISICHE DEL MATERIALE	METODO DI TEST	RISULTATI	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 10 cicli	1/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854/B	> 40 000 cicli	5/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Resistenza superficiale a RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Supera il test esterno ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile. * Conformemente a EN 14325:2004 *** Vedi limiti di utilizzo **** Punto finale visivo.

RESISTENZA DEL MATERIALE ALLA PENETRAZIONE DEI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Sostanza chimica:	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	2/3	2/3
Idrato di sodio (10%)	2/3	3/3

* Conformemente a EN 14325:2004

PERFORMANCE DELL'INDUMENTO

Metodo di test	Risultati	Classe EN
Typo 5: Test di perdita interna alle particelle spray (EN 13982-2)	Supera il test* L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Typo 6: Test agli spray di basso livello (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Supera il test	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Superata con polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati. ** 82/90 significa che il 91,1 % dei valori L₅₀ dei valori ≤ 30% e 8/10 significa che il 80% L_{8/10} dei valori ≤ 15%. *** Conformemente a EN 14325:2004.

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il proprio fornitore DuPont™ Easysafe o DuPont.

CAMPI DI APPLICAZIONE ABITUALI: Le tute DuPont™ Easysafe modello CHF5 sono progettate per proteggere gli operatori dalle sostanze pericolose, o i prodotti ed i processi sensibili dalla contaminazione umana. Sono abitualmente utilizzate, secondo la tossicità della sostanza chimica e le condizioni di esposizione, per la protezione dalle particelle (Tipo 5), dagli spray o spray liquidi limitati (Tipo 6).

LIMITI DI UTILIZZO: L'esposizione ad alcune particelle particolarmente fini, spray e spruzzi di liquidi intensi di sostanze pericolose può richiedere tute con una resistenza meccanica maggiore e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte da DuPont™ Easysafe modello CHF5. L'operatore deve accertarsi della corretta messa a terra dell'indumento e di sé stesso. La resistenza tra l'operatore e la messa a terra deve essere inferiore a 10⁹ Ohm, indossando calzature adeguate. Gli indumenti protettivi dissipativi delle cariche elettrostatiche non devono essere aperti o rimossi in presenza di atmosfere infiammabili o esplosive o durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. Gli indumenti protettivi dissipativi delle cariche elettrostatiche non devono essere utilizzati in atmosfere ricche di ossigeno senza la preliminare approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza. Le performance dissipative degli indumenti dissipativi delle cariche elettrostatiche possono essere sminuite dall'usura, dallo strappo e dalla possibile contaminazione. Gli indumenti protettivi dissipativi delle cariche elettrostatiche devono coprire costantemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (anche quando l'operatore si piega e si muove). DuPont è in grado di fornire ulteriori

informazioni sulla messa a terra. Per raggiungere i livelli di protezione auspicati per alcune applicazioni, può essere necessario sigillare con un nastro adesivo i polsini, le caviglie e il cappuccio. Verificare di aver scelto l'Indumento DuPont™ Easysafe idoneo all'applicazione da svolgere. Per ottenere consulenza, si prega di contattare il proprio fornitore DuPont™ Easysafe o DuPont. L'utilizzatore deve procedere ad un'analisi dei rischi su cui si deve basare la scelta del DPI. Spetta all'utilizzatore finale determinare la corretta combinazione di tutte le protezioni, accessori e dispositivi ausiliari (guanti, stivali, respiratore, sigillatura, ecc.) e l'intervallo di tempo durante il quale possono essere indossate le tute DuPont™ Easysafe per un'applicazione specifica, a fronte delle loro performance protettive, del comfort offerto o dello stress da calore subito dall'operatore. DuPont declina ogni responsabilità di qualunque tipo in caso di uso inadeguato delle tute DuPont™ Easysafe.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'improbabile eventualità che gli indumenti presentino difetti, non utilizzarli per alcun motivo.

STOCCAGGIO: Le tute DuPont™ Easysafe modello CHF5 possono essere conservate a una temperatura ambiente compresa tra 15 e 25°C, al buio (nell'imballaggio di cartone), protette dai raggi UV. I test eseguiti da DuPont su materiali analoghi, conformemente a ASTM D572, concludono che il materiale utilizzato per la confezione delle tute DuPont™ Easysafe modello CHF5 non perde le proprie qualità di resistenza fisica per un periodo di 5 anni.

SMALTIMENTO: Le tute DuPont™ Easysafe possono essere incenerite o smaltite in un'apposita discarica, in rispetto dell'ambiente. Lo smaltimento degli indumenti contaminati è disciplinato dalle leggi nazionali o dalle norme locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo notificato SGS nel mese di luglio 2015.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETADO INTERIOR

1. Marca. 2. Fabricante del traje. 3. Identificación del modelo. DuPont™ Easysafe, modelo CHF5: nombre del traje de protección con capucha y elásticos en tobillos, puños, capucha y cintura. 4. Marcado CE. El traje cumple con los requisitos especificados para la categoría III de los equipos de protección individual estipulados por la Unión Europea. Certificados de calidad y Tipo de protección emitidos en 2015 por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido, organismo autorizado por la Unión Europea e identificado con el número 0120. 5. Indica el cumplimiento de la normativa europea relativa a las prendas de protección contra químicos. 6. El modelo CHF5 de DuPont™ Easysafe posee un tratamiento antiestático y, si la prenda posee una conexión a tierra, ofrece una protección electrostática de acuerdo con la norma EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2008. 7. "Tipos" de protección completa del cuerpo del modelo CHF5 de DuPont™ Easysafe definidos según las normas europeas para las prendas de protección contra químicos: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 y EN 13034:2005+A1:2009. 8. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. 9. La cláusula 4.2 de EN 1073-2 requiere resistencia a la perforación de clase 2. Este traje solo se ajusta a la clase 1. 10. El pictograma con las talas indica las medidas corporales en cm y la correspondencia con el código en letras. Verifique sus medidas y seleccione la talla correcta. 11. Fecha de fabricación. 12. Material inflamable. Mantener alejado del fuego. 13. 14. No reutilizar. 15. Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del marcado CE y el organismo notificado europeo.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE MANTENIMIENTO DE LA PRENDA INDICAN:

				
No lavar. Los lavados perjudican la protección de la prenda (por ejemplo, desaparecerá el tratamiento antiestático).	No planchar.	No secar a máquina.	No lavar en seco.	No blanquear.

CARACTERÍSTICAS DEL TEJIDO Y DEL MODELO CHF5 DE DUPONT™ EASYSAFE:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE PRUEBA	RESULTADO	CLASE* UE
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 10 ciclos	1/6***
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854/B	> 40 000 ciclos	5/6***
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 5 N	1/6
Resistencia de la superficie a una humedad relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	paso ext. $\leq 2,5 \times 10^6 \Omega \text{hm}$	N/A

N/A = No se aplica. * Según norma EN 14325:2004 ** Ver condiciones de uso *** Criterio de evaluación visual.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (norma EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de penetración – Clase UE*	Índice de repelencia - Clase* UE
Ácido sulfúrico (30%)	2/3	2/3
Hidróxido de sodio (10%)	2/3	3/3

* Según la norma EN 14325:2004

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DE LA PRENDA COMPLETA

Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de estanqueidad frente a partículas aéreas sólidas (EN 13982-2)	Prueba superada* $L_{50} \geq 30\%$ ** $L_1/8/10 \leq 15\%$ **	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Tipo 6: Prueba frente a aerosoles de baja presión (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Prueba superada	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6***

* Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados ** 82/90 significa el 91,1% L_{50} valores $\leq 30\%$ y 8/10 significa el 80% L_1 valores $\leq 15\%$. *** Según la norma europea EN 14325:2004.

Para más información, contacte con su proveedor DuPont™ Easysafe o con DuPont.

PRINCIPALES APLICACIONES: Los trajes modelo CHF5 de DuPont™ Easysafe han sido diseñados tanto para proteger a los trabajadores frente sustancias peligrosas, como para proteger productos y procesos sensibles frente a la contaminación humana. En general, según las condiciones de exposición o de toxicidad química, se utilizan para una protección frente a partículas (Tipo 5) y aerosoles o salpicaduras líquidas limitadas (Tipo 6).

CONDICIONES DE USO: La exposición a partículas muy finas, aerosoles líquidos a alta presión y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de trajes de protección con una resistencia mecánica mayor y propiedades de barrera superiores a las del modelo CHF5 de DuPont™ Easysafe. El usuario debe asegurarse de que el traje esté correctamente conectado a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra debe ser menor a 10⁶ Ohm, por ejemplo, con la utilización de un calzado adecuado. Las prendas de protección con disipación electrostática no deben abrirse o quitarse en atmósferas inflamables o explosivas o mientras se manipulan sustancias explosivas o inflamables. Las prendas con disipación electrostática no se deben utilizar en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la autorización previa del ingeniero responsable de la seguridad. El rendimiento de la protección electrostática de la prenda tratada a dichos efectos puede ser afectado por el usuario o por una posible contaminación. Durante un uso normal (incluyendo flexiones y movimientos), la prenda de protección debe cubrir permanentemente a todo material no adaptado. DuPont puede suministrarle más información sobre las técnicas de conexión a tierra. Para lograr la protección necesaria en ciertas aplicaciones, se deberán cubrir con cinta adhesiva puños, tobillos y capucha. Verifique que ha elegido la prenda DuPont™ Easysafe que más se adapte a su tarea. Si desea más asesoría, contacte con su proveedor DuPont™ Easysafe o DuPont. El usuario debe llevar a cabo un análisis de riesgo que determine la elección de la prenda de protección individual más adaptada. El usuario debe ser el único quien decida cuál será la combinación correcta de traje de protección y equipo complementario (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y el tiempo de utilización de la prenda DuPont™ Easysafe en una tarea específica, teniendo en cuenta las características de protección, el confort de uso o el estrés térmico. DuPont no es responsable del uso inapropiado de los trajes DuPont™ Easysafe.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: No utilice la prenda si presenta algún defecto.

ALMACENAMIENTO: Los trajes del modelo CHF5 de DuPont™ Easysafe se pueden guardar en ambientes con una temperatura ambiente entre 15 y 25°C y en la oscuridad (en caja de cartón), sin ninguna exposición a los rayos UV. Las pruebas llevadas a cabo por DuPont con tejidos similares y según la norma ASTM D572 han indicado que el tejido usado para la fabricación del traje modelo CHF5 de DuPont™ Easysafe no pierde resistencia física durante un periodo de 5 años.

ELIMINACIÓN: Los trajes DuPont™ Easysafe se pueden incinerar o enterrar en un vertedero controlado, sin peligro para el medio ambiente. La eliminación de las prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en julio del 2015.

INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR

- 1 Marca comercial. 2 Fabricante do fato-macaco. 3 Identificação do modelo - DuPont™ Easysafe modelo CHF5 é o nome do modelo para um fato-macaco protector de capuz com elásticos no punho, tornozelo, resto e cintura.
- 4 Marcação CE - O fato-macaco está em conformidade com os requisitos para o equipamento de protecção individual de categoria III nos termos da legislação europeia. Os certificados de teste tipo e garantia de qualidade foram emitidos em 2015 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Reino Unido, identificados pelo Organismo Homologado da CE número 0120. 5 Indica conformidade com as normas europeias para a roupa de protecção para o manuseamento de químicos. 6 DuPont™ Easysafe modelo CHF5 tem um tratamento anti-estático e oferece protecção electrostática de acordo com EN 1149-1:2006, incluindo EN 1149-5:2008 quando adequadamente ligado à terra. 7 Tipos de protecção completa do corpo assegurados pelo DuPont™ Easysafe modelo CHF5 definidos pelas normas europeias relativas à roupa de protecção para o manuseamento de químicos: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 e EN 13034:2005+A1:2009. 8 Protecção contra contaminação por partículas radioativas de acordo com a norma EN 1073-2:2002. 9 O parágrafo 4.2 da norma EN 1073-2 exige resistência à perfuração da Classe 2. Esta peça de vestuário satisfaz apenas a Classe 1. 10 O utilizador deve ler estas instruções de utilização. 11 O pictograma de tamanho indica as medições do corpo (cm) e a correlação com o código da letra. Verifique as medições do seu corpo e selecione o tamanho correcto. 12 Data de fabrico. 13 Material inflamável. Manter o abrigo do fogo. 14 Não reutilizar. 15 Informações adicionais sobre certificações independentemente da marcação CE e do organismo notificado europeu.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADOS INDICAM:

Não lavar. A lavagem tem impacto no desempenho da protecção (por exemplo, a camada anti-estática é eliminada).	Não engomar.	Não secar na máquina.	Não lavar a seco.	Não utilizar lixívia.

DESEMPENHO DO TECIDO E DUPONT™ EASYSAFE MODELO CHF5:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (método 2)	> 10 ciclos	1/6***
Resistência a fissuras de flexão	EN ISO 7854/B	> 40 000 ciclos	5/6***
Resistência a rasgões trapezoidais	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5N	1/6
Resistência da superfície a HR 25%*	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	passagem exterior ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável. * De acordo com EN 14325:2004 ** Ver limitações de utilização *** Endpoint visual.

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)	Índice de penetração – Classe EN*	Índice de repelência – Classe EN*
Químico		
Ácido sulfúrico (30%)	2/3	2/3
Hidróxido de sódio (10%)	2/3	3/3

* De acordo com EN 14325:2004

Método de ensaio	Resultados do ensaio	Classe EN
Tipo 5: Ensaio de fuga interna de aerossol em partículas (EN 13982-2)	Passa* L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Fator de protecção de acordo com a norma EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Tipo 6: Ensaio do spray de nível baixo (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Passa	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6***

* Aprovado com punhos, tornozelos, capuz e fecho tapados com fita. ** 82/90 significa 91, 1% L₉₅ de valores ≤ 30% e 8/10 significa 80% L₈ de valores ≤ 15%. *** De acordo com a norma EN 14325:2004.

Para obter informações adicionais, contacte o seu representante da DuPont™ Easysafe ou a DuPont.

ÁREAS DE UTILIZAÇÃO TÍPICAS: O fato-macaco DuPont™ Easysafe modelo CHF5 é concebido para proteger os trabalhadores de substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis da contaminação por pessoas. É habitualmente utilizado, dependendo da toxicidade química e condições de exposição, para a protecção contra partículas (Tipo 5), salpicos de líquido ou sprays limitados (Tipo 6).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas muito finas, sprays de líquidos intensos e salpicos de substâncias perigosas pode implicar o uso de um fato-macaco com uma resistência mecânica e propriedades de barreira mais elevadas do que as oferecidas pelo DuPont™ Easysafe modelo CHF5. O utilizador deverá garantir a ligação correcta à terra tanto da peça de roupa como do utilizador. A resistência interna do utilizador e a terra será inferior a 10⁶ Ohm, por exemplo, através do uso de calçado apropriado. As roupas de protecção dissipadoras de electrostática não serão abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As roupas de protecção dissipadoras de electrostática não serão usadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho em termos de dissipação da electrostática das roupas dissipadoras de electrostática pode ser afectado pelo desgaste e possível contaminação. As roupas de protecção dissipadoras de electrostática cobrirão permanentemente todos os materiais em não-conformidade durante o uso normal (incluindo flexão e movimentos). A DuPont pode fornecer informações adicionais sobre a ligação à terra. Para obter a protecção reivindicada em determinadas aplicações, será necessário prender com fita os punhos, os tornozelos e o capuz. Certifique-se de que escolheu a peça de roupa DuPont™ Easysafe adequada para o seu trabalho. Para conselhos, contacte o seu fornecedor da DuPont™ Easysafe ou a DuPont. O utilizador realizará uma análise do risco, após a qual procederá à escolha do EPI. O utilizador será o único a decidir qual a combinação correcta do fato-macaco protector de corpo inteiro com o equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de protecção respiratória, etc.) e durante quanto tempo o fato-macaco DuPont™ Easysafe pode ser usado num trabalho específico relativamente ao seu desempenho de protecção, conforto de utilização ou resistência ao calor. A DuPont não aceitará qualquer tipo de responsabilidade por uma utilização inadequada do fato-macaco DuPont™ Easysafe.

PREPARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO: Na eventualidade improvável de defeitos, não use o fato-macaco.

CONSERVAÇÃO: O fato-macaco DuPont™ Easysafe modelo CHF5 pode ser conservado entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) sem exposição à luz UV. A DuPont realizou ensaios em tecidos semelhantes de acordo com a ASTM D572 e chegou à conclusão que o DuPont™ Easysafe modelo CHF5 não perde a resistência física ao longo de um período de 5 anos.

ELIMINAÇÃO: O fato-macaco da DuPont™ Easysafe pode ser ininerado ou enterrado num aterro controlado sem danificar o ambiente. A eliminação de peças de roupa contaminadas é regulada pela legislação nacional ou local.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em julho de 2015.

BINNENKETIK

- 1 Handelsmerk. 2 Fabrikant van de overall. 3 Aanduiding model - DuPont™ Easysafe model CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met capuchon en met elastiek rond polsen, enkels, gezicht en taille.
- 4 CE-markering - de overall voldoet aan de eisen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III overeenkomstig de Europese wetgeving. Certificeringen voor de typetest en kwaliteitsgarantie zijn in 2015 verstrekt door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, erkend door de aangemelde instantie van de EG met certificatiecode 0120. 5 Deze geeft aan dat de kleding voldoet aan Europese normen voor chemisch beschermende kleding. 6 DuPont™ Easysafe model CHF5 heeft een antistatische behandeling ondergaan en biedt elektrostatische bescherming overeenkomstig EN 1149-1:2006, met inbegrip van EN 1149-5:2008 indien deze naar behoren is geard. 7 Typen van volledige lichaamsbescherming waar DuPont™ Easysafe model CHF5 aan voldoet, zijn omschreven in de Europese normen voor chemisch beschermende kleding: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 en EN 13034:2005+A1:2009. 8 Bescherming tegen radioactieve besmetting door vaste deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 9 Clausule 4.2 vereist weerstand tegen perforatie van klasse 2. Deze kleding voldoet slechts aan klasse 1. 10 De drager van de kleding dient deze instructies voor gebruik te lezen. 11 Het maatpictogram is een indicatie voor de lichaamsmaten (cm) in relatie tot de lettercode. Controleer uw lichaamsmaten en kies de juiste maat. 12 Fabricagedatum. 13 Brandbaar materiaal. Uit de buurt van vuur houden. 14 Niet opnieuw gebruiken. 15 Overige certificeringsinformatie naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

DEVIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:

Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kleding-stof (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kleding afgewassen).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

PRESTATIEPROFIEL VAN MATERIAAL EN DUPONT™ EASYSAFE MODEL CHF5:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN MATERIAAL	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN CLASSE*
Schuurvastheid	EN 530 (methode 2)	> 10 cycli	1/6***
Knikweerstand	EN ISO 7854/B	> 40 000 cycli	5/6***

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen *** Visueel eindpunt.

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN/MATERIAAL	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Perforatieweerstand	EN 863	> 5 N	1/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	test buitenkant $\leq 2,5 \times 10^6 \Omega \text{m}$	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen *** Visueel eindpunt.

WEERSTAND MATERIAAL TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	2/3	2/3
Natriumhydroxide (10%)	2/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTUITSLAG VOOR DE GEHELE OVERALL

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: Stoftest (EN 13982-2)	Goed* $L_{50} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_{8/10} \leq 15\%^{**}$	n.v.t.
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Type 6: Lichte spraytest (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Goed	n.v.t.
Haardsterkte (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en rits met flap. ** 82/90 betekent 91,1% van L_{50} -waarden $\leq 30\%$ en 8/10 betekent 80% van $L_{8/10}$ -waarden $\leq 15\%$. *** Overeenkomstig EN 14325:2004.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw DuPont™ Easysafe-leverancier of DuPont.

TYPISCHE GEBRUIKSTOEPASSINGEN: DuPont™ Easysafe model CHF5 -overalls zijn ontworpen om medewerkers te beschermen tegen gevaarlijke stoffen, of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische toxiciteit en de omstandigheden met betrekking tot blootstelling, worden deze meestal gebruikt als bescherming tegen fijne stofdeeltjes (Type 5) en vloeistofspatten of nevel (Type 6).

BEPERKINGEN VOOR HET GEBRUIK: Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, gespten vloeistoffen en spatten van gevaarlijke stoffen kan het nodig zijn om overalls met een grotere mechanische sterkte en met hogere beschermende eigenschappen te gebruiken dan die welke worden geboden door DuPont™ Easysafe model CHF5. De gebruiker dient te zorgen voor de juiste aarding van de kleding en de drager. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde moet minder zijn dan 10⁶ Ohm, bijvoorbeeld door het dragen van geschikt schoeisel. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding mag niet open staan of worden verwijderd in de buurt van brandbare of explosieve omgevingen of bij het omgaan met brandbare of explosieve stoffen. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte omgevingen zonder voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kleding kunnen worden aangetast door slijtage en mogelijke besmetting. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding moet permanent alle niet-conforme materialen afdekken tijdens normaal gebruik (met inbegrip van buigen en bewegingen). Meer informatie over aarding is verkrijgbaar bij DuPont. Voor de gestelde bescherming bij bepaalde toepassingen moeten de boorden van mouwen en pijpen en de capuchon worden afgeplakt met tape. Zorg ervoor dat u kiest voor de DuPont™ Easysafe-kleding die geschikt is voor uw werkzaamheden. Voor advies kunt u contact opnemen met uw DuPont™ Easysafe-leverancier of met DuPont. De gebruiker dient een risicoanalyse te maken waarop de keuze van persoonlijke beschermingsmiddelen dient te worden gebaseerd. Alleen de gebruiker kan oordelen over de juiste combinatie van een overall die het hele lichaam beschermt en bijkomende uitrusting (handschoenen, laarzen, ademhalingsapparatuur enz.) en hoe lang een DuPont™ Easysafe-overall voor specifieke werkzaamheden kan worden gedragen voor wat betreft de beschermende eigenschappen, het draagcomfort of de thermische belasting. DuPont aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik van DuPont™ Easysafe-overalls.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet indien deze defecten vertoont.

OPSLAG: DuPont™ Easysafe model CHF5-overalls kunnen worden opgeslagen bij een temperatuur tussen 15 en 25°C op een donkere plaats (kartonnen doos), zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft op soortgelijk materiaal tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D572 met als uitkomst dat het materiaal dat wordt gebruikt voor DuPont™ Easysafe model CHF5 gedurende 5 jaar geen fysieke kracht verliest.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDING: DuPont™ Easysafe-overalls kunnen milieuvriendelijk worden verbrand of op een erkende afvalstortplaats worden gedeponeerd. Voor de verwijdering van besmette kleding geldt de nationale of lokale wetgeving.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in juli 2015 door de aangemelde instantie SGS.

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN

1 Varemærke. 2 Produsent av drakten. 3 Modellidentifikasjon - DuPont™ Easysafe modell CHF5 er modellnavnet på en heldekkende beskyttelsesdrakt med hette og strikk ved händledd, anklær, ansikt og midje. 4 CE-merking - Drakten tilfredsstiller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning. Typegodkjennings- og kvalitetskontrollsertifikater ble utstedt i 2015 av SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, utpekt av EU-godkjent teknisk kontrollorgan nr. 0120. 5 Angrir overensstemmelse med europeiske standarder for kjemiske verne drakter. 6 DuPont™ Easysafe modell CHF5 er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, inklusive EN 1149-5:2008 ved korrekt jordforbindelse. 7 Typen heldekkende beskyttelse som oppnås av DuPont™ Easysafe modell CHF5, som definerer av de europeiske standardene for kjemiske beskyttelsesdrakter: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 og EN 13034:2005+A1:2009. 8 Beskyttelse mot radioaktiv partikkelurensning i henhold til EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 avsnitt 4.2 krever stikkskyrke i klasse 2. Dette plagget overholder kun klasse 1. 10 Bruken bør løse denne bruksanvisningen før drakten brukes. 11 Størrelsesoppgavetavle angir kroppsmål (cm) og tilsvarende bokstavkode. Sjekk dine kroppsmål og velg riktig størrelse. 12 Produksjonsår. 13 Brennbart materiale. Holdes borte fra ild. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Annen sertifiseringsinformasjon uavhengig av CE-merking og det europeiske tekniske kontrollorganet.

FORKLARING TIL DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:

				
Skal ikke vaskes. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort).	Skal ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.	Må ikke renses.	Må ikke blekes.

EGENSKAPER FOR STOFF OG DUPONT™ EASYSAFE MODEL CHF5:

STOFFETS FYSISKE EGENSKAPER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slitestyrke	EN 530 (metode 2)	> 10 sykkluser	1/6***
Motstandsdyktighet mot revnedannelse	ISO 7854/B	> 40 000 sykkluser	5/6***
Rivmotstand (trapes)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Overflatemotstand ved 25% relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	godkjent utvendig $\leq 2,5 \times 10^6 \Omega \text{m}$	N/A

N/A = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger i bruk *** Visuelt endepunkt.

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV VÆSKER (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks - EN-klasse*	Avisningsindeks - EN-klasse*
Svovelsyre (30%)	2/3	2/3
Natriumhydroksid (10%)	2/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TESTRESULTAT FOR HELE DRAKTEN

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test for å bestemme innoverrettet lekkasje fra aerosoler med små partikler (EN 13982-2)	Godkjent* $L_{50} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_{8/10} \leq 15\%^{**}$	N/A
Beskyttelsesfaktori i henhold til EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Type 6: Begrenset spraytest (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Godkjent	N/A
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Utført med ermer, anklær, hette og glidelåsfoldet tapet igjen. ** 82/90 betyr 91,1% av L_{50} verdier $\leq 30\%$ og 8/10 betyr 80% av $L_{8/10}$ verdier $\leq 15\%$. *** I henhold til EN 14325:2004.

For ytterligere informasjon, kontakt din DuPont™ Easysafe leverandør eller DuPont.

TYPISKE BRUKSOMRÅDER: DuPont™ EasySafe-drakter, modell CHF5, er laget for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Alt etter kjemisk giftighet og eksponeringsforhold benyttes verne-draktene normalt til beskyttelse mot partikler (type 5), begrenset væskesprut eller spray (type 6).

BRUKSBEGRENSNINGER: Ved eksponering for enkelte svært fine partikler, intensiv væskespray og sprut fra farlige stoffer kan det være påkrevet med drakter som har større mekanisk styrke og barriereegenskaper enn de DuPont™ EasySafe modell CHF5 kan tilby. Brukeren må sørge for riktig jordforbindelse av både drakten og brukeren. Motstanden mellom brukeren og jorden skal være under 10⁶ Ohm, f. eks. ved bruk av eget fotføy. Elektrostatisk beskyttende verneklær skal ikke åpnes eller tas av i nærheten av brennbar eller eksplosiv atmosfære eller under håndtering av brennbar eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk beskyttende drakter skal alltid dekke alle ikke-overholdende materialer under normal bruk, inklusive bøyning og bevegelse. Ytterligere informasjon om jordforbindelse kan skaffes av DuPont. Taping rundt håndledd, anker og hette vil være nødvendig for å oppnå den angitte beskyttelsen for visse bruksområder. Påse at du har valgt riktig DuPont™ EasySafe-drakt for din arbeidsoppgave. Ta kontakt med din DuPont™ EasySafe-leverandør eller DuPont for veiledning. Brukeren skal foreta en risikoanalyse og basere sitt valg av PVU på denne. Brukeren er den eneste som kan vurdere riktig kombinasjon av heldekkende beskyttelsesdrakt og ekstrautstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern osv.), og hvor lenge en DuPont™ EasySafe-drakt kan brukes til en bestemt oppgave med hensyn til draktens beskyttelsesegenskaper, brukerkomfort eller varmpåvirkning. DuPont fraskriver seg ethvert ansvar for feil bruk av DuPont™ EasySafe-drakter.

FORBEREDELSE FØR BRUK: Dersom drakten har mangler, skal den ikke brukes.

OPPBEVARING: DuPont™ EasySafe-drakter, modell CHF5, kan oppbevares på et mørkt sted (kartong) i temperaturer mellom 15 og 25 °C, og må ikke utsettes for UV-stråling. DuPont har foretatt tester på liknende stoffer i henhold til ASTM D572, som fastslår at stoffet i DuPont™ EasySafe modell CHF5 ikke tar styrke over en periode på 5 år.

AVHENDING: DuPont™ EasySafe draktene kan brennes eller kastes på kontrollert avfallsplass uten å skade miljøet. Avhending av forurensete drakter er underlagt nasjonale eller lokale lover.

Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenningssinstusjonen SGS i juli 2015.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKETT

- 1 Varemærke. 2 Heldragten fabrikant. 3 Modelidentifikasjon - DuPont™ EasySafe modell CHF5 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og elastisk linning ved håndled, ankel, omkring ansigt og i talje. 4 CE-mærkning - Heldragten opfylder kravene til personlige væremidler af kategori III i henhold til den europæiske lovgivning, Typeafprøvnings- og kvalitetsikringscertifikater er udstedt i 2015 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EF-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Anger overensstemmelse med europæiske normer for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 DuPont™ EasySafe modell CHF5 er antistatisk behandlet og yder en elektrostatisk beskyttelse iht. EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 under forudsætning af korrekt jordforbindelse. 7 "Type" til beskyttelse af hele kroppen opnået med DuPont™ EasySafe modell CHF5, defineret af de europæiske normer for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 og EN 13034:2005+A1:2009. 8 Beskyttelse mod partikulær radioaktiv kontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9 Klausul 4.2 i EN 1073-2 påkræver en punkteringsmodstand i klasse 2. Denne dragt opfylder kun kravene for klasse 1. 10 Brugeren bør se denne brugsanvisning. 11 Måleskemaet angiver kropsmål (cm) og tilsvarende bogstavkode. Tjek dine kropsmål og vælg den korrekte størrelse. 12 Fremstillingsår. 13 Brandfarligt materiale. Må ikke komme i nærheden af åben ild. 14 Må ikke genbruges. 15 Andre oplysninger vedrørende certificering, som er uafhængige af CE-mærkningen og det europæiske bemyndigede organ.

DE FEM PLEJESYMBOLER ANGIVER:

Må ikke vaskes. Vask har indflydelse på de beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke renses kemisk.	Må ikke klorbleges.

EGENSKABER FOR STOF OG DUPONT™ EASYSAFE MODEL CHF5:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530 (method 2)	> 10 cykler	1/6***
Revnestyrke ved bøjning	EN ISO 7854/B	> 40 000 cykler	5/6***
Trapezoid overrivningsstyrke	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkeringsstyrke	EN 863	> 5 N	1/6
Overflademodstand ved RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	uvedvendig ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	passage N/A

N/A = Ikke relevant. * Iht. EN 14325:2004 ** Se begrensninger for brug *** Vuelst punkt.

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemisk	Penetrationstal - EN-klasse*	Afvisningstal - EN Klasse*
Svovlsyre (30%)	2/3	2/3
Natriumhydroxid (10%)	2/3	3/3

* Iht. EN 14325:2004

TEST AF HELDRAGTENS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indvendig partikel/aerosol-tæthed (EN 13982-2)	Godtaget* L _{lim} 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Beskyttelsesfaktori i henhold til EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Type 6: Begrænset stænktest (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Godkendt	N/A
Somstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Testen blev udført med tape ved håndled, anker, hætte og overlappning ved lymås. ** 82/90 betyder 91,1% L_{lim} værdier er 30% and 8/10 betyder 80% L værdier er 15%. *** Iht. EN 14325:2004.

For yderligere oplysninger kontakt venligst din DuPont™ EasySafe leverandør eller DuPont.

TYPISKE ANVENDELSESMRÅDER: DuPont™ EasySafe model CHF5 heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller følsomme produkter og prosesser mod kontaminering fra mennesker. Afhængig af den kemiske toksicitet og eksponeringsforholdene bruges de typisk til beskyttelse mod partikler (Type 5), begrænset beskyttelse mod stænk eller aerosoler (Type 6).

BEGRENSNINGER FOR BRUG: Eksponering over for visse meget fine partikler eller intensiv overstænking med farlige stoffer kan nødvendiggøre brug af heldragter med højere mekanisk styrke og barriereegenskaper end dem, som DuPont™ EasySafe modell CHF5 tilbyder. Brukeren skal sikre korrekt jordforbindelse for både beklædningen og brukeren. Motstanden mellom brukeren og jorden skal være mindre end 10⁶ Ohm, f.eks. ved at bære passende fotføy. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åpnes eller fjernes under tilstedeværelse af antændelige eller eksplosive atmosfærer eller under håndtering av brandfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke brukes i oxygenberiget atmosfære uten forudgående godkendelse af den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Elektrostatisk dissipativ beklædnings elektrostatisk dissipative ydeevne kan blive påvirket af brug og slitage samt mulig kontaminering. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal altid dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (inklusive under bøjning og bevegelse). Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan indhentes hos DuPont. Det kan være nødvendigt at lukke håndled, anker og hætte med tape for at opnå den havede beskyttelse under visse anvendelser. Kontrollér venligst, at du har valgt den egnede DuPont™ EasySafe beklædning til dit job. For yderligere vejledning kontakt venligst din DuPont™ EasySafe leverandør eller DuPont. Brukeren skal udføre en risikoanalyse som grundlag for sit valg af personligt væremiddel. Han er den eneste dommer vedrørende valg af den rigtige kombination af en beskyttende heldragt til hele kroppen og ekstraudstyr (handsker, støvler, åndedrettsværn m.m.) og hvor længe en DuPont™ EasySafe heldragt kan bruges på et specifikt job med hensyn til beskyttende ydeevne, brugerens komfort eller varmpåvirkning. DuPont påtager sig intet ansvar for ukorrekt brug af DuPont™ EasySafe heldragter.

FØR IBRUGTAGNING: Skulle heldragten mod al sandsynlighed være fejlbehæftet, må den ikke bruges.

OPPBEVARING: DuPont™ EasySafe model CHF5 heldragter kan opbevares mørkt (i pakke) ved 15 – 25 °C beskyttet mod UV-stråling. DuPont har udført tests på lignende stoffer iht. ASTM D572 med den konklusion, at det anvendte stof til DuPont™ EasySafe modell CHF5 ikke mister sin fysiske styrke over en periode på 5 år.

BORTSKAFFELSE: DuPont™ EasySafe heldragter kan forbrændes eller nedgraves på et kontrollert affaldsdepot uden skade for miljøet. Bortskaffelse af kontamineret beklædning er reguleret af nationale eller lokale bestemmelser.

Innholdet af dette instruksjonsark ble senest verifisert av det bemyndigede organ, SGS, i juli 2015.

SVENSKA

BRUKSANVISNINGAR

ETIKETT-MÄRKNINGAR PÅ INSIDAN

- 1 Varumärke. 2 Tillverkare. 3 Modellkod - DuPont™ EasySafe modell CHF5 är modellnamnet för en skyddsoverall med huvud och resår vid ärmslut, benslut, ansikte och midja. 4 CE-märkning - Overallen uppfyller kraven på personlig skyddsutrustning av kategori III enligt EU-lagstiftningen. Typkontroll och kvalitetscertifiering utfördes 2015 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, anmält organ nr 0120. 5 Anger överensstemmelse med de europeiska standarderna för kemiska skyddskläder. 6 DuPont™ EasySafe modell CHF5 är antistatiskt behandlad och ger elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-1:2006 och EN 1149-5:2008 vid lämplig jordning. 7 Typ av skydd

för hela kroppen som DuPont™ Easysafe modell CHF5 uppnår enligt gällande europeiska standarder för kemiska skyddskläder: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 och EN 13034:2005+A1:2009. **8** Skydd mot partikulär radioaktiv kontaminering enligt EN 1073-2:2002. **9** Enligt EN 1073-2 paragraf 4.2 krävs punktvaror endast klass 1. **9** Användaren ska läsa dessa anvisningar före användning. **10** Radioaktivsymbolen anger kroppsmått eller mått för plagget (cm) och motsvarande bokstavskod för storleken. Kontrollera kroppsmåtten och välj rätt storlek. **11** Tillverkningsår. **12** Brandfarligt material. Skyddas mot eld. **13** **14** För återanvändning. **14** Annan certifieringsinformation oberoende av CE-märkningen och det europeiska anmälda organet.

DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:

Får ej tvättas. Tvättning försämrar skyddsförmågan (t.ex. kan antimstatisteffekten försvinna).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

EGENSKAPER HOS TYG OCH DUPONT™ EASYSAFE MODELL CHF5:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Nötningshållfasthet	EN 530 (metod 2)	> 10 cykler	1/6***
Böjmotstånd	EN ISO 7854/B	> 40 000 cykler	5/6***
Rivhållfasthet vid vridning	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Punkteringsmotstånd	EN 863	> 5N	1/6
Ytesitativitet vid en relativ luftfuktighet på 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	utan på ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Ej relevant. * Enligt EN 14325:2004 ** Se Begränsningar för användning *** Visuellt slutpunkt.

TYGETS MOTSTÅND MOT PENETRATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6530)	Penetrationsindex EN-klass*	Repellering EN-klass*
Kemikalie		
Svavelsyra (30%)	2/3	2/3
Natriumhydroxid (10%)	2/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

TESTRESULTAT FÖR HEL OVRALL	Resultat	EN-klass
Testmetod		
Typ 5: partikelareosol för test av inåtgående läckage (EN 13982-2)	Godkänd L _{min} 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Typ 6: Spraytest, låg nivå (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Godkänd	N/A
Sömstyrka (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6***

* Godkänd med tejpade ärmslut, benslut, huva och blötdämflik. ** 82/90 innebär att 91,1% av L_{min}-värdena är ≤ 30% och 8/10 innebär att 80% av L_s-värdena är ≤ 15%. *** Enligt EN 14325:2004.

Vänligen kontakta din DuPont™ Easysafe-leverantör eller DuPont för ytterligare information.

TYPISKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN: Överallen DuPont™ Easysafe modell CHF5 är avsedd att skydda arbetare mot farliga ämnen, eller skydda känsliga produkter och processer mot föroreningar överförda av människor. De används typiskt, beroende på kemisk toxicitet och exponeringsvillkor, som skydd mot partiklar (typ 5) och begränsat stänk eller sprut av vätskor (typ 6).

BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING: Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskestrålar eller stänk av farliga ämnen kan kräva användning av en överall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än hos DuPont™ Easysafe modell CHF5. Användaren ska tillse att såväl plagget som bären har korrekt färgning. Motståndet mellan användare och jord ska vara under 10⁶ Ohm, vilket nås t.ex. genom användning av lämpliga skodon. Skyddskläder som avleder elektrostatisk laddning får inte tas av eller öppnas i brandfarliga eller explosiva miljöer eller vid hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen. Skyddskläder som avleder elektrostatisk laddning får inte användas i syreberikade miljöer utan tidigare tillstånd av den ansvarige skyddsingenjören. Skyddsöverallens förmåga att avleda elektrostatisk laddning kan påverkas av slitage och kontaminering. Skyddskläder som avleder elektrostatisk laddning ska alltid täcka alla icke överensstämmande material vid normal användning (inkl. vid böjning och rörelser). DuPont kan ge närmare information om jordning. För att uppnå det skydd som krävs för vissa arbetsmoment måste ärmslut, benslut och huva tejas. Kontrollera att det DuPont™-plagg du har valt är lämpligt för arbetsuppgiften. Kontakta din DuPont™-leverantör eller DuPont för ytterligare råd. Användaren ska göra en riskanalys för att avgöra valet av personlig skyddsutrustning. Användaren ska ensam avgöra om korrekt kombination av en överall som skyddar hela kroppen och tillhörande utrustning (handskar, stövlar, andningskydd etc.) och hur länge ett DuPont™-plagg kan användas i ett visst arbetsmoment med tanke på dess skyddsförmåga, komfort och värmeåfrestning. DuPont åter sig inget som helst ansvar för felaktigt bruk av DuPont™-plagg.

INSPERATION FÖRE ANVÄNDNING: Om överallen mot förmodan är defekt ska den inte användas.

FÖRVARING: DuPont™ Easysafe modell CHF5 ska förvaras i 15–25 °C i mörker (kartong) och utan att exponeras för UV-strålning. DuPont har utfört tester enligt ASTM D572 på liknande tyger; testerna visar att tyget i DuPont™ Easysafe modell CHF5 inte förlorar sin fysiska hållfasthet på fem år.

AVFALLSHANTERING: DuPont™ överaller kan brännas eller föras till övervakade deponier utan att det skadar miljön. Hanteringen av förorenade plagg regleras genom nationella eller lokala bestämmelser.

Innehållet på detta instruktionsblad kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i juli 2015.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLELLA LEVÄT TUOTESELOSTEMERKINNÄT

1 Tavaramerkki. **2** Haalarien valmistaja. **3** Mallitunniste - DuPont™ Easysafe CHF5 on huopallinen suojahaalari, jossa on kuminauhat hihan- ja lahkeissa sekä hupussa ja vyötäröllä. **4** CE-merkintä - Haalari täyttää eurooppalaisen lainsäädännön mukaiset luokan III henkilökohtaisille suojaavarusteille asetetut vaatimukset. Työppärikastus- ja laadunvarmistusertifikaatti on annettu vuonna 2015. Tarkastuksen on suorittanut SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK., EU:n ilmoitettu ohje 0120. **5** Osoittaa, että tuote on kemiallisia suojaavaiteita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen. **6** DuPont™ Easysafe CHF5 on käsitelty antistaattisesti ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan EN 1149-1:2006- ja EN 1149-5:2008-standardien mukaisesti, kun maadotus on hoidettu oikein. **7** DuPont™ Easysafe CHF5 -haalarien suojaustyyppi, jotka on määritetty kemiallisia suojaavaiteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 ja EN 13034:2005+A1:2009. **8** Suoja partikkelimuodossa olevalta radioaktiiviselta kontaminaatiolta standardin EN 1073-2:2002 mukaisesti. **9** Standardin EN 1073-2 kohdassa 4.2 edellytetään luokan 2 lävistyslujuutta. Tämä vaatekappale on ainoastaan luokan 1 vaatimusten mukainen. **10** Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet. **11** Kokosymbolissa kerrotaan vartalon mitat (cm) ja vastaava kirjainkoodi. Tarkista vartalon mitat ja valitse oikea koko. **11** Valmistusvuosi. **12** Tulenarkaa materiaalia. Pidä loitolla avotulesta. **13** **14** Älä käytä uudelleen. **14** Muut sertifiointi (sertifioija) koskevat tiedot, jotka eivät riipu CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

VIISI HUOLTOSYMBOLIÄ:

Ei pesua. Pesu vaikuttaa suojaustehoon (esim. antistaattainen suojaus poistuu pesussa).	Ei silitystä.	Ei koneellista kuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuaineita.

KANKAAN JA DUPONT™ EASYSAFE CHF5 -HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

KANKAAN FYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskestävyys	EN 530 (menetelmä 2)	> 10 Jaksoa	1/6***
Taivutuskestävyys	EN ISO 7854/B	> 40 000 jaksoa	5/6***
Poikittainen repeäisyjuuus	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Lävistysjuuus	EN 863	> 5N	1/6
Pintalujuus, suhteellinen kosteus 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	ulkopuolinen läpäisy = ≤ 2,5x10 ⁶ ohmia	Ei sovelleta

* EN 14325:2004-standardin mukaan ** Katso käyttöohjeet *** Visuaalinen loppupiste..

KANKAAN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi- EN-luokka*	Hylkivyyssindeksi- EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	2/3	2/3
Natriumhydroksidi (10%)	2/3	3/3

* EN 14325:2004 -standardin mukaan

HAALARIN TESTITULOKSET		
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Typpi 5: Aerosolihiukkasten läpikuluvuusti (EN 13982-2)	Hyväksytyt L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	Ei sovelleta
Suojakerroin EN 1073-2:2002 mukaisesti	> 5	1/3*
Typpi 6: Alhaisen tason sumutetestit (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Hyväksytyt	Ei sovelleta
Saumojen kestävyys (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6***

* Läpäisyä teipatuilla hihansuilla, lahkeensuilla, hupulla ja vetoketjun leipeillä. ** 82/90 on 91,1%, L₅₀-arvot ≤ 30 % ja 8/10 on 80 %, L_{8/10} arvot ≤ 15 %. *** EN 14325:2004 -standardin mukaan.

Pyydy lisätietoja DuPont™ Easysafe -jälleenympäristä tai DuPont-yhtiöltä.

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTAITA: DuPont™ Easysafe CHF5 -haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisista aineista sekä suojaamaan herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisten aiheuttamilla epäpuhtauksilla. Haalareita käytetään kemikaalien myrkyllisyyden ja altistustulosuhteiden mukaan suojaamaan hiukkasilla (tyyppi 5) tai nesteroiskeilla ja -suihkeilla (tyyppi 6).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Altistuminen pienhiukkasille, voimakkailla nestesuhoille ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää suojaalaareita suurempaa mekaanista lujuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä DuPont™ Easysafe CHF5 -haalarit voivat tarjota. Käyttäjän on varmistettava sekä vaatteet että käyttäjän oikea maadoitus. Vastus käyttäjän ja maan välillä tulee pitää alle 10" ohmin esim. käyttämällä sopivia jalkineita. Sähköstaattista varusta hajottavia suojavaatteita ei saa avata tai poistaa, kun työskennellään tulenarassa tai räjähdysriskissä tai kun käsitellään tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varusta hajottavia suojavaatteita ilman turvallisuuksista vastaavan insinöörin hyväksyntää. Sähköstaattista varusta hajottavien vaatteiden vastusteho voi laskea kulumisen ja mahdollisten epäpuhtauksien takia. Sähköstaattista varusta hajottavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumarutensa ja liikuttaessa). Lisätietoja maadoituksesta saa DuPont-yhtiöltä. Jotta esitetty suojaustaso voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa voi olla tarpeen teipata hihan- ja lahkeensuut sekä huppu. Varmista, että työtehtäviin on valittu sopiva DuPont™ Easysafe-vaate. Pyydy neuvoja ottamalla yhteyttä omaan DuPont™ Easysafe-jälleenympäristä tai DuPont-yhtiöön. Käyttäjän tulee tehdä riskianalyysi, jonka perusteella henkilökohtaiset suojavaarusteet valitaan. Käyttäjän on sopia suojaalaarin ja lisävarusteiden yhdistelmä (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet jne.). Käyttäjän on määrittävä myös sen, kuinka pitkään DuPont™ Easysafe-haalareita voi käyttää tietyssä työtehtävässä haalareiden suojauskykyyn, käyttömuokavuuden ja lämmön aiheuttaman kuormituksen suhteen. DuPont ei vastaa DuPont™ Easysafe-haalareiden virheellisestä käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Mikäli haalareissa ilmenee vikoja, älä käytä haalareita.

SÄILYTYKSEN: DuPont™ Easysafe CHF5 -haalareita voi säilyttää 15–25 °C:een lämpötilassa valolta suojattuna (pahvilaatikossa). Haalareita ei saa altistaa UV-säteilylle. DuPont on suorittanut testejä vastaavanlaisille kankaille ASTM D572 -standardin mukaisesti, ja testien tuloksena on todettu, että DuPont™ Easysafe CHF5 -haalareissa käytettävä kangas ei menetä fyysistä kestävyytään 5 vuoden aikana.

HÄVITTÄMINEN: DuPont™ Easysafe haalarit voi polttaa tai haudata valvotuille kaatopaikoille ilmanhaittaa ympäristölle. Epäpuhtaiden vaatteiden hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

Tämän ohjeen sisällön on viimeksi tarkastanut virallisesti hyväksytyt tarkastusorganisaatio SGS heinäkuussa 2015.

POLSKI INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE

1. Znak handlowy.
2. Producent kombinonezu.
3. Identyfikacja modelu – DuPont™ Easysafe model CHF5 to nazwa kombinonezu ochronnego z kapturem z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, oraz z punkną w pasie.
4. Oznaczenie CE – kombinonez jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120.
5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej.
6. Kombinonez DuPont™ Easysafe model CHF5 posiada wykończenie antystatyczne i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, w tym również EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzimienia.
7. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinonez DuPont™ Easysafe model CHF5 zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej; EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 oraz EN 13034:2005+A1:2009.
8. Ochrona przed skażeniem promieniotwórczymi cząstkami stałymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002.
9. W punkcie 4.2 normy 1073-2 ustanowiono wymóg odporności na przebiecie na poziomie klasy 2. Ten kombinonez spełnia jedynie wymagania klasy 1.
10. Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania.
11. Piktogram określający wymiary ciała (w cm) oraz przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinonezu.
12. Data produkcji.
13. Materiał palny. Nie zbliżać kombinonezu do ognia.
14. Nie używać powtórnie.
15. Informacje dotyczące innych certyfikatów, niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarnie.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU ORAZ KOMBINEZONU OCHRONNEGO DUPONT™ EASYSAFE MODEL CHF5:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 10 cykli	1/6***
Wytrzymałość na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854/B	> 40000 cykli	5/6***
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Odporność na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Wytrzymałość na przebiecie	EN 863	> 5 N	1/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	na zewnątrz ≤ 2,5x10 ¹⁰ omów	ND.

ND. = Nie dotyczy. * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patrz: ograniczenia zastosowania. *** Ocena wizualna.

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	2/3	2/3
Wodorotlenek sodu (10%)	2/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 5: Odporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinonezu (EN 13982-2)	Spełnia* L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	ND.
Współczynnik ochrony według EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Typ 6: Badanie odporności kombinonezu na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4:2008, Metoda A)	Spełnia	ND.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Badanie wykonano po uszczelnieniu otworu kaptura, mankietów rękawów i nogawek oraz osłony suwaka przez zaklejenie taśmą ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L₅₀ ≤ 30 % a 8/10 oznacza 80% wartości L_{8/10} ≤ 15%.

*** Zgodnie z normą EN 14325:2004.

Dodatkowych informacji udziela dostawca kombinonezów DuPont™ Easysafe lub firma DuPont.

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinonez DuPont™ Easysafe model CHF5 przeznaczony jest do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do zabezpieczenia wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia na jej działanie, kombinonez są zazwyczaj używane do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz przed ograniczonym opryskaniem cieczą (Typ 6).

ORGANIZÁCIÓ ZASTOSOWANIA: W przypadku narażenia na działanie niektórych bardzo drobnych cząstek stałych, intensywnie opryskanie cieczą oraz natrysk substancji niebezpiecznych, konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej i wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia kombinizon DuPont™ Easysafe model CHF5. Należy zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno kombinizonu, jak i użytkownika. Rezystancja między użytkownikiem a ziemią powinna być niższa niż 10⁶ Ohm, co można uzyskać np. poprzez użycie odpowiedniego obuwia. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen, bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmienić się na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym schyłanie się oraz poruszanie się) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdujące się pod odzieżą. Dodatkowe informacje nt. uziemienia firma DuPont udostępniła na życzenie. Aby uzyskać wymagany poziom ochrony w niektórych zastosowaniach, należy zaleźć tąstkie mankiety rękawów i nogawek oraz otwór kaptura. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon DuPont™ Easysafe jest odpowiedni do środowiska pracy. Porady może udzielić dostawca kombinizonów DuPont™ Easysafe lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłączenie użytkownika decyduje o prawidłowym połączeniu kombinizonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochronny dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu DuPont™ Easysafe na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinizonu, wygoę użytkowania lub komfort ciepły (przechrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinizonów DuPont™ Easysafe*.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku gdy kombinizon wyjęty z opakowania jest wadliwy (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

PRZECHOWYWANIE: Kombinizon DuPont™ Easysafe model CHF5 należy przechowywać w temperaturze od 15°C do 25°C, w ciemnym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Badania przeprowadzone przez firmę DuPont zgodnie z normą ASTM D572 wykazały, że materiał używany do produkcji kombinizonu DuPont™ Easysafe model CHF5 powinien zachować odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 5 lat.

USUWANIE: Kombinizony DuPont™ Easysafe można też bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym wysypisku śmieci. Skazone kombinizony należy usuwać zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.

Treść niniejszej instrukcji została po raz ostatni zweryfikowana przez jednostkę notyfikowaną SGS w lipcu 2015 r.






MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A BÉLSŐ CÍMKE JELŐLÉSEI

1. Védjegy. 2. Kezelésbázis gyártó. 3. Modell azonosítása - DuPont™ Easysafe CHF5 modell a modell neve, mely egy kapucnis kezelésbázis (overall) mandzsettával, gumizózással a boka, arc és csipő környékén. 4. CE jelölés – a kezelésbázis megfelel az európai jogszabályok III. kategóriás személyes védőfelszerelésre vonatkozó követelményeinek. A típusesz és a minőségbiztosítási tanúsítványokat 2015-ben adta ki az SGS United Kingdom Ltd. vállalat, címe: Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, melyet az EC tanúsítási szervezet 0120-as számon tart nyilván. 5. A védőmunkaruházatra vonatkozó európai szabványoknál való megfeleléseket jelöli. 6. A DuPont™ Easysafe CHF5 modell antisztatikus kialakítású és elektrostatikus védelmet biztosít az EN 1149-1:2006 és EN 1149-5:2008 szabványok szerint, amennyiben megfelelően van felöve. 7. A DuPont™ Easysafe CHF5 modell teljes test védelmet biztosító típus a védőmunkaruházatra vonatkozó alábbi európai szabványok szerint: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 és EN ISO 13034:2005+A1:2009. 8. Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. 9. Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja megköveteli a 2. osztályú átlukasztási ellenállást, viszont ez a ruházat csak az 1. osztályt felel meg. 10. A ruha viselőjének használat előtt el kell olvasnia ezeket az utasításokat. 11. A méret piktogramja a testméretet (cm) jelölti a betűkódokkal összefüggésben. Ellenőrizze testméretét és válassza ki ennek megfelelően a helyes méretet. 12. A gyártás éve. 13. Gyűlékony anyag. Tartsa távol tűztől. 14. Ne használja újra. 15. A CE-jelölést és a bejelentett európai területét független, egyedi tanúsítvány(ok)ban foglalt információ.

AZ ÖT PIKTOGRAM NÖVETKEZŐKÉT JELÖLI:

				
Ne mossa ki. A mosás hátrányosan befolyásolhatja a ruházat védelmi képességét (pl. lemoshatja az antisztatikus védőréteget).	Ne vasalja.	Ne szárítsa gépben.	Ne vesse alá szárász tisztításnak.	Ne használjon fehérítőszert.

A DUPONT™ EASYSAFE CHF5 MODELL SZÖVETÉNEKULAJDONSÁGAI:

A SZÖVET FIZIKAI TULAJDONSÁGAI	TESZTELÉSI MÓD	EREDMÉNY	EN OSZTÁLY*
Kopásállóság	EN 530 (2. módosítás)	> 10 ciklus	1/6***
Hajtogatási berepedéssel szembeni ellenállás	EN ISO 7854/B	> 40 000 ciklus	5/6***
Trapezoid szakítószilárdság	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Húzószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlukasztással szembeni ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Felületi ellenállás 25%-os relatív páratartalommal**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	megfelelten kívül ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nem alkalmazható. *EN 14325:2004 szerint **Lásd a használati korlátozásokat ***Vizuális végpont.

A SZÖVET FOLYADÉKOK BEHATÓLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÁSA (EN ISO 6530)

Vegyszer	Behatolási index - EN osztály*	Taszítóképeségi index - EN oszt.*
Kénsav (30%)	2/3	2/3
Nátrium-hidroxid (10%)	2/3	3/3

*EN 14325:2004 szerint

TELJES RUHAZAT TESZTELÉSI EREDMÉNYEI

Tesztelési módszer	Teszteredmény	EN osztály
5. típus: Aeroszol szemcsék befelészívárgásának tesztje (EN 13982-2)	Megfelelt* L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelmi faktor	> 5	1/3*
6. típus: alacsony szintű spray teszt (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Megfelelt	N/A
Varratok erőssége (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Leragasztott mandzsettával, bokarésszel, kapucnival és vállizmár-hajtókaival megfelelt. ** 82/90 gyakorlatilag 91,1% L₁₀₀ érték jelent ≤ 30%; a 8/10 pedig 80% L_{8/10} érték jelent ≤ 15%. *** EN 14325:2004 szerint.

További információért kérjük, lépjen kapcsolatba DuPont™ Easysafe forgalmazójával vagy a DuPont vállalattal.

A FELHASZNÁLÁS TÍPIKUS TERÜLETEI: A DuPont™ Easysafe CHF5 modell overalljait arra tervezték, hogy a dolgozókat megvédjék veszélyes anyagoktól, illetve érzékeny termékeket és folyamatokat védjének meg ember által történő szennyezéstől. A termék típusos részecskékel szembeni védelemre használják, a vegyi toxicitás és a kitettségi feltevések függvényében (5-ös típus), illetve korlátozottan folyadék vagy permet fócseccsekkel szemben (6-os típus).

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK: Bizonyos nagyon finom részecskékel, intenzív folyadék permettel és veszélyes anyagok fócseccsenével szembeni kitettségek esetén elképzelhető, hogy a DuPont™ Easysafe CHF5 modell által kínáltató mekhanikai erősséggel és védelmi képességgel rendelkező overall alkalmazása szükséges. A felhasználónak gondoskodnia kell mind a ruha, mind a viselője megfelelő földeléséről. A felhasználó és a földelés közötti ellenállás legyen 10⁶ Ohm-nál, vagyis pl. megfelelő lábbelit kell viselni. Az antisztatikus védőruházatot nem szabad kinyitni vagy eltávolítani gyűlékony vagy robbanékony légkörben, vagy gyűlékony, ill. robbanékony anyagok kezelenése közben. Az antisztatikus védőruházatot tilos öngyőgésben dús légkörben használni a munkavégzésnek megfelelő DuPont™ Easysafe ruházattal. Az antisztatikus védőruházat elektrostatikus kisüléseket elnyelő funkcióját befolyásolhatja a ruházat kopása, szakadása és esetleges szennyeződése. Az antisztatikus védőruházat korlátozottan ellenáll az összes nem megfelelő anyagnak normál használat mellett (beleértve a tesztajlítást és a különböző mozdulatokat). A földelésről további információt a DuPont vállalat tájékoztatójában kaphat. A kívánt védelmi fokozat eléréséhez bizonyos alkalmazások esetében szükséges a mandzsetta, a bokaréss és a kapucni megfelelő leragasztása, rögzítése. Kérjük, győződjön meg róla, hogy a munkavégzésnek megfelelő DuPont™ Easysafe ruházattal választotta. Amennyiben tanácsra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba DuPont™ Easysafe forgalmazójával vagy a DuPont vállalattal. A felhasználónak el kell végeznie egy kockázat felmérés, aminek alapján ki tudja választani a megfelelő személyes védőfelszerést. Egyedül a felhasználó viseli a felelősséget azért, hogy kiválassza a megfelelő teljes test védelmet biztosító overallt és a szükséges kiegészítő felszereléseket (kesztyű, csizma, légzésvédelmi készülék, stb.) és azért is, hogy mennyi ideig viselhető a DuPont™ Easysafe overallt egy bizonyos munkához, figyelembe véve a ruhadarab védelmi funkcióit, viselési kényelmét, vagy hő terhelést. A DuPont semmilyen felelősséget nem vállal a DuPont™ Easysafe overallok helytelen használatából eredő károkért.

A TERMÉK ELŐKÉSZÍTÉSE A HASZNÁLATRA: Amennyiben a termék hiányosságokat, hibákat mutat, ne viselje az overallt.

TÁROLÁS: A DuPont az ASTM D572 teszt módszernek megfelelően hasonló szövetekkel végzett tesztekkel, aminek eredményei azt mutatják, hogy a DuPont™ Easysafe CHF5 modell esetében használt anyag nem veszíti el fizikai adottságait 5 éven belül.

ÁRTALMATLANÍTÁS: A DuPont™ Easysafe overallok elégethetőek, vagy deponálhatóak ellenőrzött hulladéklerakó telepen anélkül, hogy ez ártana a környezetnek. A szennyeződött ruházatok ártalmatlanítását helyi, nemzeti jogszabályok szabályozzák.

A jelen útmutató tartalmát legutoljára az SGS tesztület ellenőrizte és hagyta jóvá 2015 júliusában.

ZNAČENÍ VNITŘNÍ ETIKETY

1. Obchodní značka.
2. Výrobce ochranného obleku.
3. Identifikace modelu – Model DuPont™ Easysafe CHFS je typový název pro ochranný prostředek opatřený kapucí s elastickou úpravou v oblasti zápěstí, kotníků, okolo obličje a plemene.
4. Označení CE – Oblek splňuje požadavky na osobní ochranné prostředky, kategorie III souladu s evropskou legislativou. Certifikát k testu tohoto typu a osvědčení kvality byly vydány v roce 2015 certifikační společností SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, identifikovanou číslem notifikovaného orgánu EK 0120.
5. Výrobek je ve shodě s evropskými standardy pro protichemické ochranné oděvy.
6. Model DuPont™ Easysafe CHFS je antistatický oděv a poskytuje elektrostatickou ochranu v souladu s normou EN 1149-1:2006 a normou EN 1149-5:2008, pokud je řádně uzemněn.
7. Typy ochranný celého těla deska modelem DuPont™ Easysafe CHFS definované evropskými standardy pro protichemické ochranné oděvy: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 a EN 13034:2005+A1:2009.
8. Ochrana proti kontaminaci radioaktivními částicemi podle normy EN 1073-2:2002.
- ▲ Bod 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost třídy 2. Tento oděv splňuje pouze třídu 1.
9. Před použitím by si uživatel měl přečíst a pochopit oblek měl a přičíst tyto pokyny k použití.
10. Tabulka velikostí uvádí tělesné míry (v cm) a jejich souvztahy s písmenným kódem. Ověřte své tělesné míry a vyberte správnou velikost.
11. Datum výroby.
12. Hořlavý materiál. Udržujte mimo dosah ohně.
13. ▲ Nepoužívejte opakovaně.
14. Další informace o certifikaci (-ích) nezávislé na označení CE a evropském označením subjektu.

5 SYMBOLŮ TÝKAJÍCÍCH SE PÉČE ZNAMENÁ:

Neperte. Praní ovlivňuje ochranné vlastnosti (např. smytje antistatickou povrchovou úpravu).	Nežehlete.	Nesušte v sušičce.	Nečistěte chemicky.	Neběťte.

ÚČINNOST TEXTILIE A MODELU DUPONT™ EASYSAFE CHFS:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI TEXTILIE	ZKŮSEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	TŘÍDA EN*
Odolnost proti oděru	EN 530 (metoda 2)	> 10 cyklů	1/6***
Odolnost proti prasknutí v ohybu	EN ISO 7854/B	> 40 000 cyklů	5/6***
Odolnost proti lichoběžníkovému prodlížení	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Odpor povrchu při relativní vlhkosti 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	vnější vyhovuje ≤ 2,5x10 ⁹ /Ohm	N/A

N/A = Netyká se. * Dle normy EN 14325:2004 ** Viz omezení použití *** Vizuální hodnocení.

ODOLNOST TEXTILIE PROTI PRŮNIKU TEKUTIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – třída EN*	Index odpovídivosti – třída EN*
Kyselina sírová (30%)	2/3	2/3
Hydroxid sodný (10%)	2/3	3/3

* Dle normy EN 14325:2004

TEST ÚČINNOSTI CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek testu	Třída EN
Typ 5: Test průniku aerosolových částic (EN 13982-2)	Vyhovuje* L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	Netyká se
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Typ 6: Test rozstřiku nízké úrovně (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Vyhovuje	Netyká se
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6***

* Vyhovuje s přepletenými manžetami, kotníky, kapucí a klopu zipu. ** 82/90 znamená hodnotu 91,1% L₅₀ ≤ 30% a 8/10 znamená 80% L_{8/10} ≤ 15%. *** Dle normy EN 14325:2004.

Další informace si prosím vyžádejte u svého dodavatele výrobků DuPont™ Easysafe nebo u společnosti DuPont.

TYPIČKÉ OBLASTI POUŽITÍ: Ochranné obleky DuPont™ Easysafe, model CHFS jsou určeny k ochraně pracovníků před nebezpečnými látkami, nebo k ochraně citlivých produktů a procesů před kontaminací člověkem. Tyto obleky jsou běžně používány v závislosti na chemické toxicitě a podminách, kterým jsou vystavováni, k ochraně proti částicím (typ 5) a omezenému kapalnému postřiku (typ 6).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Vystavení určitým velmi jemným částicím a intenzivnímu rozstřikování nebo rozprašování nebezpečných kapalných látek může vyžadovat použití ochranných obleků s vyšší mechanickou pevností a lepšími bariérovými vlastnostmi než nabízí model DuPont™ Easysafe CHFS. Uživatel musí zajistit řádné uzemnění oděvu i jeho nositele. Odpor mezi uživatelem a zemí by měl být menší než 10⁹ Ohmů, to lze zajistit například prostřednictvím vhodné obuvi. Elektrostatický vodivý ochranný oblek nesmí být rozeprt nebo svlečen, pokud jsou v ozduchu přítomny hořlavé nebo vybušné plyny nebo vybušné manipulace s hořlavými nebo vybušnými látkami. Elektrostatický vodivý ochranný oblek nesmí být používán v kyslíkem obohaceném prostředí bez předchozího souhlasu odpovědného bezpečnostního technika. Účinek elektrostatický vodivého ochranného obleku může být nepříznivě ovlivněn opotěbením a případnou kontaminací. Elektrostatický vodivý ochranný oblek musí být během běžného použití (včetně ohybní se a pohybu) nepřetržitě zakrývat všechny nevyhovující materiály. Další informace o uzemnění vám v případě potřeby poskytne společnost DuPont. K dosažení požadované ochrany při určitém použití je nutné přepletení manžet, kotníků a kapuce páskou. Ujistěte se prosím, že jste si vybrali oblek DuPont™ Easysafe vhodný pro vaši práci. Potřebujete-li jakoukoli radu, obraťte se prosím na svého dodavatele produktů DuPont™ Easysafe nebo DuPont. Uživatel musí provést analýzu rizik, na základě které by měl vybrat své osobní ochranné prostředky (OOP). Vyhradně on by měl rozhodovat o správné kombinaci ochranných prostředků pro ochranu celého těla a doplňkového vybavení (rukavice, obuv, respirační ochranné pomůcky, atd.), a jak dlouho lze ochranný oblek DuPont™ Easysafe nosit při konkrétní práci s ohledem na jeho ochrannou účinnost, pohodlné nošení nebo tepelný stres. Společnost DuPont nenesá žádnou odpovědnost za následky nesprávného použití ochranných obleků DuPont™ Easysafe.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: V případě výskytu vady, který je velmi nepravděpodobný, ochranný oblek nepoužívejte.

SKLADOVÁNÍ: Ochranné obleky DuPont™ Easysafe, model CHFS, mohou být skladovány při teplotě mezi 15 a 25 °C ve tmě (v kartónové krabici) a nesmí být vystavovány UV záření. Společnost DuPont otestovala obdobné textilie v souladu s normou ASTM D572 se závěrem, že textilie použitá u modelu DuPont™ Easysafe model CHFS neztrácí fyzickou pevnost během časového období 5 let.

LIKVIDACE: Ochranné oděvy DuPont™ Easysafe mohou být spáleny nebo uloženy na řízené skládce, aniž by poškozovaly životní prostředí. Likvidace kontaminovaných oděvů je regulována národními nebo místními předpisy.

Obsah tohoto návodu byl naposledy ověřen notifikovaným orgánem SGS v červenci 2015

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

МАРКИРОВКИ НА ВЪТРЕШНИЯ ЕТИКЕТ

1. Търговска марка.
2. Производител на гащеризона.
3. Обозначение на модела - DuPont™ Easysafe модел CHFS е наименованието на модела за предпазен гащеризон с качулка, с пластични маншети на ръцете и глезените, бие около лицето и талия.
4. Обозначение CE - Гащеризонът съответства на изискванията за лично предпазно оборудване категория III според европейското законодателство. През 2015 г. са издадени сертификати за изпитвания за съответствие и гаранция за качество от SGS United Kingdom Ltd., садек Weston-super-Mare, BS22 6WA, Великобритания, обозначени от Нотифициран орган на ЕС с контролен номер 0120.
5. Означава съответствие със стандартите на ЕС за химическо предпазно облекло.
6. DuPont™ Easysafe модел CHFS е обработен срещу статическо електричество и предлага защита срещу статично електричество съгласно EN 1149-1:2006 включително EN 1149-5:2008 при правилно заземяване.
7. Липове* защита на цялото тяло, постигнати от DuPont™ Easysafe модел CHFS, определени от европейските стандарти за химическо предпазно облекло: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 и EN 13034:2005+A1:2009.
8. Защита срещу замърсяване с радиоактивни частици съгласно EN 1073-2:2002. ▲ EEN 1073-2 Клаза 4.2 изисква устойчивост на пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на клас 1.
9. Носещият облеклото трябва да прочете тези инструкции за употреба му.
10. Схемата на размерване показва мерките на тялото (см) и връзката с буквиения код. Проверете мерките на тялото си, за да изберете правилния размер.
11. Година на производство.
12. Запален материал. Дръжте далеч от огън.
13. ▲ Само за еднократна употреба.
14. Информация за други сертификати, независими от маркировката CE и Европейската нотификация орган.

ПЕТТЕ СИМВОЛА ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ПОКАЗВАТ:

Не перете. Изпирането оказва влияние върху ефективността на защита (напр. антистатикът може да бъде измит).	Не гледате.	Не центрофугирайте.	Не подлагайте на химическо чистене.	Не изобелвайте.

ФУНКЦИОНАЛНИ ПАРАМЕТРИ НА ТЪКАНТА И DUPONT™ EASYSAFE МОДЕЛ CHFS:

ФИЗИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ТЪКАНТА	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	РЕЗУЛТАТ	ЕН КЛАС*
Устойчивост на абразия	EN 530 (метод 2)	> 10 цикъла	1/6***
Устойчивост на напукване при нагъване	EN ISO 7854/B	> 40 000 цикъла	5/6***
Устойчивост на трапецовидно съкъсване	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6

N/A = неприложимо. * Съгласно EN 14325:2004 ** Вж. ограничения за употреба *** Видим краен резултат.

ФИЗИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ТЪМНАТА	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	РЕЗУЛТАТ	ЕН КЛАС*
Устойчивост на пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Повърхностно съпротивление при RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	отвън, минава ≤ 2,5x10 ⁹ Ω	N/A

N/A = неприложимо. * Съгласно EN 14325:2004 ** Вж. ограничения за употреба *** Видим краен резултат.

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪМНАТА СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химически	Коефициент на проникване – Клас по EN*	Коефициент на отблъскване – Клас по EN*
Сярна киселина (30%)	2/3	2/3
Натриева основа (10%)	2/3	3/3

* Съгласно EN 14325:2004

ИЗПИТАНИ ФУНКЦИОНАЛНИ ПАРАМЕТРИ НА ЦЕЛНИЯ ЕКИП		
Метод на изпитване	Резултати от изпитанията	EN Клас
Тип 5: Тест за пропускане на аерозолни частици навътре (EN 13982-2)	Минава* L _{lim} 82/90 ≤ 30%** L 8/10 ≤ 15%***	N/A
Защитен фактор съгласно EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Тип 6: Изпитване на слаби пръски (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Минава	N/A
Якост на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Издържан с зелени маншети на ръкавите, лезените, качулката и покриваща лепенка на шия. ** 82/90 означава 91,1% L_{lim} стойности ≤ 30% и 8/10 означава 80% L стойности ≤ 15%. *** Съгласно EN 14325:2004.

За допълнителна информация се свържете с доставчика на DuPont™ Easysafe или DuPont.

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ: Гащеризонът DuPont™ Easysafe модел CHF5 е предначинен за защита на работниците от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от причинено от хората замърсяване. Обикновено той се използва, в зависимост от химическата токсичност и условията на експониране, за защита от прах (Тип 5), ограничено количество разливи или пръски от течности (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ НА УПОТРЕБА: Излагането на някои много фини прахови материали, интензивни пръски и разливи на течности при опасни вещества могат да изискват гащеризони с по-висока механична якост и предпазни свойства в сравнение с предлаганите от DuPont™ Easysafe модел CHF5. Потребителят трябва да осигури съответното заземяване и на облеклото и на носещия го. Съпротивлението между потребителя и земята трябва да е по-малко от 10⁸ Ω, напр. като нош подходящи гамаши. Предпазното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се отваря или свала в присъствие на запалими или експлозивни газове във въздуха или при работа със запалими или експлозивни вещества. Предпазното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се използва в обогатени с кислород среди без предварително одобрение на техническото лице, отговарящо за безопасността. Способността за разсейване на статично електричество на предпазното облекло с разсейване на статичното електричество може да бъде понижена от износване, съхранение и евентуално замърсяване. Предпазното облекло с разсейване на статично електричество трябва непрекъснато да покрива всички несъответстващи материали по време на нормална употреба (включително навеждане и движения). Допълнителна информация за заземяването може да получите от DuPont. За постигане на декларираната степен на защита в някои случаи се прилага запелване на маншетите на ръкавите и качулките, и качулката. Уверете се, че сте избрали подходящото за вашата работа облекло DuPont™ Easysafe. При нужда от съвет, се свържете с вашия доставчик на DuPont™ Easysafe или DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, въз основа на който да избере личното предпазно оборудване. Потребителят следва да прецени сам правилното комбиниране на гащеризона за цялостна защита на тялото и спомогателното оборудване (ръкавици, ботуши, дихателно защитно оборудване и т.н.), както и срока на използване на гащеризона DuPont™ Easysafe при конкретна дейност във връзка с предпазните му функционални параметри, удобството при използване или термичния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на гащеризоните DuPont™ Easysafe.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: При наличие на дефекти, което е необичайно, не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ: Гащеризоните DuPont™ Easysafe модел CHF5 могат да се съхраняват при температури между 15 и 25°C, на тъмно (в картонена кутия), без излагане на ултравиолетово лъчение. DuPont са провели изпитвания с подобни тъкани, съгласно ASTM D572 със заключението, че тъгнатите, използвани при DuPont™ Easysafe модел CHF5 не губят своята физическа якост в продължение на 5 години.

ИЗВЪРЛЯНЕ: Гащеризоните DuPont™ Easysafe могат да бъдат горени в пещи за отпадъци или да се закопават в контролния сметителни ями, без да навредят на околната среда. Извърлянето на замърсяване отпаднало от националните или местни закони.

Съдържанието на настоящия информационен лист е проверено последно от нотифицирания орган SGS през юли 2015 г.

SLOVENSKY

POKyny Na Použitie

OZNAČENIA NA VNÚTORNEJ STRANE ŠTÍTKA

1 Obchodná značka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikačný model – model DuPont™ Easysafe CHF5 je názov ochrannej kombinézy s kapuciou s elastickými manžetami, koncami nohavíc, lemom kapucne a pásmom. 4 Značka CE – kombinéza vyhovuje požiadavkám kategórie III osobných ochranných prostriedkov podľa európskej legislatívy. Certifikáty o typových skúškach a záruke kvality vydala v roku 2015 spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, s identifikačným číslom orgánu EK 0120. 5 Označuje zhodu s európskymi normami pre ochranné oblečenie proti chemikáliám. 6 Model DuPont™ Easysafe CHF5 má antistatické vlastnosti a pri správnom uzenení chráni proti statickej elektrine podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008. 7 Typy ochrany celého tela, ktoré dosahujú model DuPont™ Easysafe CHF5 stanovené európskymi normami pre ochranné oblečenie proti chemikáliám: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 a EN 13034:2005+A1:2009. 8 Ochrana voči kontaminácii rádioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002. 9 Norme EN 1073-2:2002 odsek 4.2 sa vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Tento odev spĺňa len podmienky triedy 1. 10 Používateľ by mal prečítať tieto pokyny na použitie. 11 Tabuľka s veľkosťami sú uvedené miery (v cm) a príslušné písmenné značenia. Podľa vašich mier si vyberte správnu veľkosť. 12 Dátum výroby. 13 Horľavý materiál. Udržujte v dostatočnej vzdialenosti od ohňa. 14 Nevhodné na opätovné použitie. 15 Iné údaje osvedčení nezávisle od označenia CE a európskeho autorizovaného orgánu.

PÄŤ ZNAČIEK OHĽADNE STAROSTLIVOSTI ZNAMENÁ:

Neprať. Pranie pôsobí na ochranné vlastnosti (napr. zmyje sa antistatická ochrana).	Nežehliť.	Nesušiť v sušičke.	Nečistiť chemicky.	Nebeliť.

VLASTNOSTI TEXTÍLIE A MODELU DUPONT™ EASYSAFE CHF5:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TEXTÍLIE	METÓDY SKÚŠANIA	VÝSLEDOK	ENTRIEDA*
Odolnosť voči abrázií	EN 530 (metóda 2)	> 10 cyklov	1/6***
Odolnosť voči prelomovaniu	EN ISO 7854/B	> 40 000 cyklov	5/6***
Odolnosť voči ločičoběžníkovéj trhline	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prederaveniu	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchový odpor pri relatívnej vlhkosti 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	vonkajšia vrstva ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = netýka sa. * V súlade s normou EN 14325:2004 ** Pozri obmedzenia použitia ***Viditeľný koncový bod.

ODOLNOSŤ TEXTÍLIE PROTI PRĚSIANUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikália	Index penetrácie – EN Trieda*	Index odporuvivosti – EN Trieda*
Kyselina sírová (30%)	2/3	2/3
Hydroxid sodný (10%)	2/3	3/3

*V súlade s EN 14325:2004

TESTOVANIE CEĽHOJ ODEVU		
Metóda testu	Výsledok testu	EN Trieda
Typ 5: Prienik jemných častíc aerosolov do vnútra odevu (EN 13982-2)	Úspešný* L _{lim} 82/90 ≤ 30%** L 8/10 ≤ 15%***	Žiadna
Ochranný faktor v súlade s normou EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Typ 6: Test postreku nižšej úrovne (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Úspešný	Žiadna
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

*Vyhovel so stiahnutými obrubami na manžetách, členkoch, kapucni a s prekrytým zipсом. ** 82/90 predstavuje 91,1% hodnôt L_{lim} ≤ 30% a 8/10 predstavuje 80% hodnôt L ≤ 15%. ***V súlade s normou EN 14325:2004.

Pre viac informácií sa môžete obrátiť na vášho dodávateľa DuPont™ Easysafe alebo DuPont.

TYPICKÉ OBĽASTI VYUŽITIA: Model kombinézy DuPont™ Easysafe CHF5 je navrhnutý na ochranu pracovníkov proti nebezpečným látkam alebo ochranu citlivých produktov a procesov pred kontamináciou od ľudí. Zvyčajne sa, v závislosti od chemickej toxicity a podmienok vystavenia, používajú na ochranu proti časticám (Typ 5) a obmedzenému poľatiu alebo postreku (Typ 6).

OBMEDZENIE POUŽITIA: Vystavenie niektorým veľmi jemným časticám, intenzívnemu postreku a poliatu nebezpečnými látkami si môže vyžadovať kombináciu väčšej mechanickej pevnosti a s lepšimi ochrannými vlastnosťami než tie, ktoré má model DuPont™ Easysafe CHF5. Používateľ musí zabezpečiť správne uzmenenie alebo ako aj osoby, ktorá ho nosí. Odpor medzi používateľom a zemu musí byť nižší než 10° Ohmov, napr. použitím adekvátnej obuvi. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, nesmie byť rozopnuté alebo vyzlečené v prítomnosti horľavých alebo výbušných látok alebo počas práce s horľavými alebo výbušnými látkami. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, sa nesmie používať v prostredí obohatenom kyslíkom bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Schopnosť oblečenia rušiť statickú elektrinu sa môže oslabiť opotrebovaním a možnou kontamináciou. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, musí stále pokrývať všetky nevyhnutné materiály počas bežného používania (vrátane zohýbania sa a pohybu). Viac informácií o uzmenení vám poskytne DuPont. Aby sa v niektorých špeciálnych prípadoch dosiahla údržavacia ochrana, bude potrebné preliepiť manžety, kapuču a konce nohavíc páskou. Skontrolujte, či ste zvolili správny odiev DuPont™ Easysafe pre vašu prácu. Pre radu sa môžete obrátiť na vášho dodávateľa DuPont™ Easysafe alebo DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizík, na základe ktorej si bude môcť vybrať správne OOPP. Bude musieť sám zvoliť správnu kombináciu kombinózy na celé telo a doplnkové vybavenia (rukavice, obuv, ochranné dýchacie masky, atď.) a ako dloň sa bude dať kombinéza DuPont™ Easysafe nosiť pri špecifickej práci vzhľadom na jej ochranné vlastnosti, pohodlie pri nosení alebo tepelný stres. DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie kombinézy DuPont™ Easysafe.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE: V nepravdepodobnom prípade závad kombináciu nepoužívajte.

SKLADOVANIE: Kombinózy modelu DuPont™ Easysafe CHF5 sa môžu skladovať medzi 15 až 25 °C v tme (v lepenkových škatuliach) mimo dosahu UV žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy na podobných textíliách v súlade s ASTM D572 so záverom, že textílie použité na výrobu modelu DuPont™ Easysafe CHF5 nestrácajú na odolnosti do doby 5 rokov.

LIKVIDÁCIA: Kombinózy DuPont™ Easysafe sa môžu spaľiť alebo uložiť na riadenej skládke bez poškodenia životného prostredia. Likvidácia kontaminovaného oblečenia podlieha národnej alebo miestnej legislatíve.

Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS v júli 2015.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI

1. Blagovna znamka. 2. Proizvajateľ zaščitne obleke. 3. Opis proizvoda - DuPont™ Easysafe model CHF5 je ime modela zaščitne obleke s kapuco, zavhikom in elastično obrobo na gležnjih, okoli obraza in pasu. 4. Označka CE – Zaščitna obleka izpolnjuje zahteve za osebno zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je leta 2015 izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 pripraglašena organa ES. 5. Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. DuPont™ Easysafe model CHF5 je obdelan antistatično in tudi elektrostaticno zaščitno v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2005 pri ustrezni ozemljitvi. 7. Tipi za zaščito celega telesa, ki jih dosegajo DuPont™ Easysafe model CHF5, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 in EN 13034:2005+A1:2009. 8. Zaščita pred radioaktivnim onesnaženjem z delci v skladu z EN 1073-2:2002. 9. Določba 4.2 EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo izpolnjuje le zahteve razreda 1. 10. Oseba, ki nosi oblačila, mora prebrati ta navodila za uporabo. 11. Ikonni prikaz velikosti prikazuje telesne mere (cm) in povezanost s črtno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 12. Datum proizvodnje. 13. Vnetljiv material. Hranite stran od ognja. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

PET SLIKOVNIH PRIKAZOV O VZDRŽEVANJU PRIKAŽUJE:

Ne perite. Pranje vpliva na učinkovitost zaščite (npr. spralo se bo antistatično sredstvo).	Ne likajte.	Ne sušite v sušilcu.	Ne čistite v kemični čistilnici.	Ne uporabljajte belil.

UČINKOVITOST TKANINE IN DUPONT™ EASYSAFE MODELA CHF5:

FIZIČNE LASTNOSTI TKANINE	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti praskam	EN 530 (metoda 2)	> 10 ciklov	1/6***
Odpornost proti upogibanju	EN ISO 7854/B	> 40 000 ciklov	5/6***
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti luknjanju	EN 863	> 5 N	1/6
Površinska odpornost pri RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Zunanja ocena ≤ 2,5x10 ¹⁰ /Ohm	Ni relevantno

*V skladu z EN 14325:2004 ** Glejte omejitve uporabe *** Vizualna končna točka.

ODPORNOST TKANINE NA VDOR TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Indeks vdora - Razred EN*	Indeks odpornosti - Razred EN*
Žveplova kislina (30%)	2/3	2/3
Natrijev hidroksid (10%)	2/3	3/3

*V skladu z EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNE OBLEKE

Preizkusna metoda	Rezultat preizkusa	Razred EN
Tip 5: Preizkus vdora delcev aerosola v notranjost (EN 13982-2)	Pass L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	Ni relevantno
Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Tip 6: Preizkus z razpršilom na spodnjem delu (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Pass	Ni relevantno
Jakost šivov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Preskus uspešen z zalepljenimi zapeljivi, gležnji, kapuco in zavhikom zadnje. ** 82/90 pomeni 91,1% L₉₀ vrednosti ≤ 30%, 8/10 pa pomeni 80% L₉₀ vrednosti ≤ 15%. *** V skladu z EN 14325:2004.

Za dodatne informacije se obrnite na vašega dobavitelja za DuPont™ Easysafe ali DuPont.

NAJPOGOSTEJŠA PODROČJA UPORABE: Zaščitne obleke DuPont™ Easysafe model CHF5 so oblikovane tako, da ščitijo delavce pred nevarnimi snovi ali občutjive proizvođe in procese pred okužbo s strani človeka. Najpogosteje se uporabljajo za zaščito pred delci, odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti. (Tip 5), delno sklopljenje ali razpršitev tekočine (tip 6).

OMEJITVE UPORABE: Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in sklopljenju tekočih nevarnih snovi se lahko zahteva zaščitna obleka z večjo mehansko močjo in zaščitnimi lastnostmi, kot jih ponuja DuPont™ Easysafe model CHF5. Uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev tako oblačila kot osebe, ki jo nosi. Upor med uporabnikom in tlemi mora biti manjša od 10° Ohm, kar se npr. zagotovi z ustrezno obutvijo. Elektrostaticno disipativna zaščitna obleka se ne sme odpeti ali sneti v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah ali med ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovi. Elektrostaticna disipativna zaščitna obleka se ne sme uporabljati v atmosferah, obohatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovorne varnostnega inženirja. Na elektrostaticno disipativno učinkovitost elektrostaticne disipativne obleke lahko vplivata obraba in možna kontaminacija. Elektrostaticna disipativna zaščitna obleka ves čas prekriva vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami, med normalno uporabo (med sklanjanjem in gibanjem). Dodatne informacije o ozemljitvi so na voljo pri DuPont. Da bi pri določenih uporabi dosegli zahtevano zaščito, je treba zalepiti zavhike, gležnje in kapuco. Poskrbite, da boste za svoje delo izbrali ustrezno oblačilo DuPont™ Easysafe. Za vsa vprašanja se obrnite na vašega dobavitelja DuPont™ Easysafe ali DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere svojo osebno zaščitno opremo. Uporabnik lahko edini presodi pravilno kombinacijo zaščitne obleke za celo telo in pomožne opreme (rokavice, škornji, dihalna zaščitna oprema itd.) ter koliko časa se lahko zaščitna obleka DuPont™ Easysafe nosi pri določenem delu glede na svojo učinkovitost zaščite, udobje pri nošenju ali toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo zaščitnih oblek DuPont™ Easysafe.

PRIPRAVA ZA UPORABO: napake na obleki so malo verjetne, vendar v primeru le-teh zaščitne obleke ne nosite.

SHRANJEVANJE: zaščitne obleke DuPont™ Easysafe model CHF5 je treba hraniti pri temperaturi od 15 do 25°C in v temnem prostoru (škati iz lepenke) ter se jih ne sme izpostavljati UV žarkom. DuPont je v skladu z ASTM D572 opravil preizkuse na podobnih tkaninah, na podlagi katerih je ugotovil, da tkanina, ki se uporablja za DuPont™ Easysafe model CHF5 v obdobju 5 let ne izgubi fizične jakosti.

ODSTRANJEVANJE: zaščitne obleke DuPont™ Easysafe se lahko sežgejo ali zakopjejo na nadzorovanem odlagališču odpadkov, ne da bi onesnaževalo okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni oziroma lokalni predpisi.

Vsebinsko teh navodil je pripravljen organ SGS nazadnje pregledal julija 2015.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJE ETICHETĂ INTERIOARĂ

1. Marca înregistrată. 2. Producătorul combinezonului. 3. Numărul de identificare al modelului - DuPont™ Easysafe model Easysafe CHF5 este denumirea modelului de combinezon de protecție cu glugă și betelie elastică la mână, șterg, glugă și talie. 4. Marcat CE - Combinezonul respectă legislația europeană privind cerințele impuse pentru categoria III de echipament de protecție personală. Certificatul de examinare de tip și de asigurare a calității au fost emise în 2015 de către SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Marea Britanie, identificată ca organism acreditat CE prin numărul 0120. 5. Indici respectarea standardelor europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. DuPont™ Easysafe model Easysafe CHF5 este tratat antistatic și oferă protecție electrostatică conform standardelor EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condiții corespunzătoare de împănțare.

7. Типуриле de costume de protecție pentru întreg corpul pe care DuPont™ Easysafe model Easysafe CHFS le respectă, definite de Standardul European pentru îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 și EN 13034-2005+A1:2009. 8. Protecție împotriva contaminării radioactive sub formă de particule, în conformitate cu EN 1073-2:2002. 9. Standardul EN 1073-2, prin clauza 4.2 impune o rezistență la perforație de clasă 2. Acest combinazon îndeplinește doar criteriile de clasă 1. 10. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de folosire. 11. Pictograma indică măsurătorile corporale (în cm) și corelarea cu codul de lățime. Efectuați măsurătorile corporale și alegeți măsura corectă. 12. Anul fabricației. 13. Material inflamabil. A se feri de flăcări. 14. 20. A nu se reutiliza. 15. Alte informații referitoare la certificare (certificări), fără legătură cu marcajul CE și cu organismul notificat european.

CELE CINCI PICTOGRAMME DE ÎNȚEȚINERE INDICĂ:

A nu se spăla. Spălarea afectează capacitatea de protecție (de ex. tratamentul antistatic va fi îndepărtat).	A nu se călca.	A nu se usca în uscătorul de rufe.	A nu se curăța chimic.	A nu se folosi înălbitor.

PERFORMANȚELE MATERIALULUI ȘI DUPONT™ EASYSAFE MODEL EASYSAFE CHFS:

PROPRIETĂȚI FIZICE ALE MATERIALULUI	METODĂ DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 (metoda 2)	> 10 cicluri	1/6***
Rezistență la crăpare	EN ISO 7854/B	> 40 000 cicluri	5/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensiune la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la înțepături	EN 863	> 5 N	1/6
Rezistența suprafeței la umid. relativă 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	trece în exterior ≤ 2,5x10 ⁶ ohmi	N/A

N/A = Nu este cazul. * Conform cu EN 14325:2004 ** Vezi restricțiile de folosire. *** Punct final vizual.

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PENETRAREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Substanță chimică	Indice de penetrare - Clasa EN*	Indice de impermeabilitate - Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	2/3	2/3
Hidroxid de sodiu (10%)	2/3	3/3

* Conform cu EN 14325:2004

TEST DE PERFORMANȚA COSTUM ÎNȚEȚ

Metoda de testare	Rezultatul testului	Clasa EN
Tip 5: Determinarea rezistenței la pătrunderea aerosolilor și particulelor fine (EN 13982-2)	Trecut* L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție în conformitate EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Tip 6: Test stropire pentru rezistența la pătrunderea lichidelor (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Trecut	N/A
Rezistența cusăturii (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Admis cu izolarea manșetelor, a gleznelor, a glugii și cu protejarea fermoarului. ** 82/90 înseamnă 91,1% L₅₀, valori ≤ 30% și 8/10 înseamnă 80% L, valori ≤ 15%. *** Conform cu EN 14325:2004.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați distribuitorul DuPont™ Easysafe sau compania DuPont.

DOMENII TIPICE DE FOLOSIRE: Combinozele DuPont™ Easysafe model Easysafe CHFS sunt create pentru a proteja muncitorii de substanțe periculoase sau produsele și procesele sensibile de contaminarea umană. Acestea sunt utilizate în special, în funcție de gradul de toxicitate chimică și condițiile de expunere, pentru protejarea împotriva particulelor (Tip 5), a jeturilor reduse de lichid sau a substanțelor chimice pulverizate (Tip 6).

RESTRIȚII DE FOLOSIRE: Expunerea la anumite particule foarte fine, la jeturi puternice de lichid și la substanțe chimice periculoase pulverizate poate impune folosirea unor combinezoane cu o putere mecanică și proprietăți de protecție mai mari decât cele oferite de DuPont™ Easysafe model Easysafe CHFS. Angajatorul va asigura condițiile corespunzătoare de împănământ atare atât pentru echipamentul de protecție, cât și pentru muncitor. Rezistența dintre muncitor și pământ trebuie să fie mai mică de 10⁸ ohmi, putând fi obținută, de exemplu, prin purtarea de încălțăminte adecvată. Îmbrăcăminte de protecție împotriva descărcărilor electrostatice nu trebuie deschisă sau îndepărtată în atmosferă inflamabilă sau explozivă sau în timp ce sunt manipulate substanțe inflamabile sau explozibile. Îmbrăcăminte de protecție împotriva descărcărilor electrostatice nu trebuie folosită în atmosfere îmbogățite cu oxigen fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța. Capacitatea de protecție electrostatică a îmbrăcămintei de protecție împotriva descărcărilor electrostatice poate fi afectată de uzură și eventuale contaminări. În timpul folosirii normale, îmbrăcăminte de protecție împotriva descărcărilor electrostatice trebuie să acopere toate materialele neconforme (inclusiv la aplecare sau mișcare). Mai multe informații privind condițiile de împănământ pot fi furnizate de către compania DuPont. În anumite situații de folosire, pentru a beneficia de nivelul de protecție garantat, va fi necesară etanșarea manșetelor, a gleznelor și a glugii. Vă rugăm să vă asigurați că ați ales echipamentul de protecție DuPont™ Easysafe adecvat activității pe care o desfaceți. Pentru consiliere în acest sens, vă rugăm să contactați distribuitorul DuPont™ Easysafe sau compania DuPont. Utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc pe baza căreia să aleagă echipamentul individual de protecție. El este singurul responsabil pentru alegerea corectă a unei combinații de combinezon și echipamente auxiliare (mânuși, cizme, mască pentru respirație etc.) și pentru stabilirea timpului optim în care combinezonul DuPont™ Easysafe va fi utilizat pentru o anumită sarcină, ținând cont de capacitatea de protecție, uzură sau condițiile de suprînălțare. DuPont nu acceptă responsabilitatea pentru folosirea inadecvată a combinezoanelor DuPont™ Easysafe.

ÎNAINTE DE FOLOSIRE: În cazul în care sesizați defecte, nu purtați combinezonul.

CONDIȚII DE PĂSTRARE: Combinozele DuPont™ Easysafe model Easysafe CHFS pot fi păstrate la o temperatură între 15 și 25°C, în condiții de întuneric (într-o cutie de carton), fără a fi expuse razelor UV. Compania DuPont a efectuat teste pe materiale similare, potrivit ASTM D572, rezultatele arătând că materialul întrebunțat pentru DuPont™ Easysafe model Easysafe CHFS își păstrează rezistența fizică timp de 5 ani.

CONDIȚII DE ELIMINARE: Combinozele DuPont™ Easysafe pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de gunoi special amenajată, fără a dăuna mediului înconjurător. Eliminarea combinezoanelor contaminate este reglementată prin legislația locală sau națională.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost ultima dată verificat de către organismul notificat SGS, în iulie 2015.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

МАРКИРОВКА НА ВНУТРЕННЕМ ЯРЛЫКЕ

- Товарный знак
- Изготовитель комбинезона
- Обозначение модели. DuPont™ Easysafe, модель CHFS - наименование модели защитного комбинезона с капюшоном, эластичными вставками на запястьях, лодыжках, талии и вокруг лица
- Маркировка CE. Защитный комбинезон отвечает требованиям Европейского законодательства к средствам индивидуальной защиты категории III. Свидетельство о типовом испытании и сертификат гарантии качества выданы в 2012 году компанией SGS United Kingdom Ltd., Уэстон-сьюпер-Мэр, B522 6WA, Великобритания, идентификационный номер 0120 присвоен Нотифицированным органом ЕС.
- Указывает на соответствие требованиям Европейской стандартов в отношении одежды для химзащиты.
- DuPont™ Easysafe, модель CHFS, обработан антистатическим составом и при надлежащем заземлении обеспечивает электростатическую защиту в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, включая EN 1149-5:2008.
- DuPont™ Easysafe, модель CHFS обеспечивает защиту всего тела согласно Европейским стандартам в отношении одежды для химзащиты: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 и EN 13034:2005+A1:2009.
- Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002.
- Согласно статье 4.2 стандарта EN 1073-2 требуется устойчивость к проколу класса 2. Данный комбинезон удовлетворяет только требованиям класса 1.
- Перед использованием следует ознакомиться с настоящей инструкцией по применению.
- Диаграмма определения размера указывает параметры тела в сантиметрах и соответствующий буквенный код. Уточните свои параметры и выберите правильный размер.
- Дата изготовления.
- Воспламеняющийся материал. Держать вдали от огня.
- Не использовать повторно.
- Информация о другой сертификации, не связанной с маркировкой CE и Европейскими уполномоченными институтами.

ПЯТЬ ПИКТОГРАММ С РЕКОМЕНДАЦИЯМИ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные свойства (например, смывает антистатический состав).	Не гладить.	Не подвергать машинной сушке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.

ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛА И КОМБИНЕЗОНА DUPONT™ EASYSAFE, МОДЕЛЬ CHFS:

FAVORIC PHYSICAL PROPERTIES	МЕТОД ИСПЫТАНИЙ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС ПО СТ. EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 10 циклов	1/6***
Стойкость к образованию трещин при изгибах	EN ISO 7854/B	> 40 000 циклов	5/6***
Стойкость к трапециевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Прочность на прокол	EN 863	> 5 N	1/6
Поверхностное сопротивление при относительной влажности 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	соответствует ≤ 2,5x10 ⁶ Ом	Н/Д

Н/Д = Нет данных. * В соответствии с EN 14325:2004 ** См. ограничения по применению *** Видимая конечная точка.

SISEMISTE ETIKETTIDE TÄHISED

1. Kaubamärk. 2. Kombinesooni tootja. 3. Mudel – DuPont™ Easysafe mudel CHF5 on kapuutsiga kaitsekombinesoon, millel on elastikpaal käistes, säaresades, kapuutsi ümber ja vöö. 4. CE-märgis – kombinesoon vastab III kategooria isikukaitselahendite reguleerivate Euroopa direktiivide nõuetele. Tüübikatsuste ja kvaliteedikontrolli tunnustused väljastas 2015. aastal ettevõtte SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, mille teavitatud asutuse tunnuskood on 0120. 5. Tähistab vastavast Euroopa standarditele, mis käsitlevad keemiakaitseriivastust. 6. DuPont™ Easysafe mudel CHF5 on antistaatilisel tõdeldud ja kaitseb korralikult maanduse korral elektrostaatilise laengu kogumise vastu katsestandardites EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2008 kirjeldatud viisil. 7. DuPont™ Easysafe mudel CHF5 vastab siin kirjas olevatele kogu keha kaitse tüüpidele, mis on määratletud järgmistes keemiakaitseriivaste Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 ja EN 13034:2005+A1:2009. 8. Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu kooskõla standardiga EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi torkekindlust. See riivaste vastab ainult 1. klassi torkekindluse nõuetele. 10. Kanda peab käesoleva kasutusjuhendi läbi lugema. 11. Keha mõõtemeetrite pikitõusul on näha keha mõõtmised (cm) ja vastav rõivasuurus. Kontrollige oma keha mõõtmise ja valige sobiv suurus. 12. Tootmisaja. 13. Kergesti süttiv materjal. Kaitse tule eest. 14. Ei tohi korduvalt kasutada. 15. Teave muu(ide) tunnustuste kohta peale CE-märgis ja Euroopa teavitatud asutuse antud tunnistuste ja valgel.

VIIS HOOLDUS-PILTKUJUTIST:

Ei tohi pesta. Pesemine mõjutab kaitsevõimet (antistaatiline kiht pestakse maha).	Ei tohi triikida.	Ei tohi masinas kuivatada.	Ei tohi keemiliselt puhastada.	Ei tohi pleegitada.

KANGA JA DUPONT™ EASYSAFE MUDEL CHF5 OMADUSED:

KANGA FÜSIKALISED OMADUSED	ATSEMEETOD	TULEMUS	EN KLASS*
Hõõrdekindlus	EN 530 (meetod 2)	> 10 tsükliit	1/6***
Pajukordse painde taluvus	EN ISO 7854/B	> 40 000 tsükliit	5/6***
Rebimiskindlus trapetspinge rakendamisel	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Torkekindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Pindtakistus, suhteline õhuniiskus 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	älispiimal ≤ 2,5x10 ⁶ oomi	N/A

N/A = pole kohaldatav. * Vastavalt standardile EN 14325:2004 *** Vt kasutuspiiranguid *** Visuaalne lõpp-punkt.

KANGA VEDELIKUKINDLUS (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbivõimeindeks – EN klass*	Mürgimiskindlus – EN klass*
Väevehape (30%)	2/3	2/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	2/3	3/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KOGU KOMBINESOONI KATSETE TULEMUSED

Katsete meetod	Katse tulemus	EN klass
Tüüp 5: Katse aerosoolsete peenpulbrite lekke määramiseks ülikondadesse (EN 13982-2)	Vastav* L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Kaitsefaktor kooskõla standardiga EN 1073-2:2002	> 5	1/3*
Tüüp 6: Piiratud vedelikaerosoolikindluse katse (EN ISO 17491-4:2008 meth. A)	Vastav	N/A
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

* Läbis katse teibitud kaitse, pahlkude, kapuutsi ja tõmbukulakattega. ** 82/90 tähendab 91,1% L₅₀ väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab 80% L₅₀ väärtustest ≤ 15%. *** Vastavalt standardile EN 14325:2004.

Lisateabe saamiseks pöörduge DuPont™ Easysafe-imaaletootja või firma DuPont poole.

TÜÜPILISED KASUTUSVÄLDKONNAD: Kaitsekombinesoon DuPont™ Easysafe mudel CHF5 on mõeldud töötajate kaitsemise ohtlike ainetest eraldava saaste eest. Harilikult, kuid olenevalt keemilisest mürgisusest ja konkreetselt ohturast, kasutatakse neid puures koguses vedelikaerosooli ja pritsmeid, siis võib tarvis minna suurema mehaanilise vastupidavuse ja kaitsevõimega kaitsekombinesooni kui DuPont™ Easysafe mudel CHF5. Kasutaja peab tagama nii riivaste kui ka nende kandja piisava maanduse. Kasutaja ja maanduse vaheline elektritakistus peab olema väiksem kui 10⁸ ohmi. Selleks tuleb kanda spetsiaalseid jalatseid. Elektrostaatiliselt laengut hajutavaid riivasteid ei tohi avada ega seljast võtta kergesti süttivas/plahvatusohtlikus keskkonnas või kergesti süttivaid/plahvatusohtlikke aineid käsitades. Elektrostaatiliselt laengut hajutavaid kaitseriivasteid ei tohi ilma vastutava ohutusinseniiri eelneva loata kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas. Elektrostaatiliselt laengut hajutavate kaitseriivaste elektrostaatilise laengu hajutamise võimet võib mõjutada kulumine ja määrdumine. Tavakasutuses (muu hulgas kumardamiste ja liigutuste ajal) peavad kõik tavarõivad olema kaetud elektrostaatiliselt laengut hajutava materjaliga. Maandamise kohta saate lisateavet firmalt DuPont. Teatud olukordades kasutamisel on täieliku kaitsevõime saavutamiseks vajalik käiste, säaresade ja kapuutsiärte kinnikeepimine. Palun valige oma töö jaoks vajalik DuPont™ Easysafe-i kaitseriivasteid väga hoolikalt. Vajadusel pöörduge nõuannete saamiseks DuPont™ Easysafe-i maaletootja või firma DuPont poole. Kasutaja peab teostama õhuanalüüsi ja selle põhjal valima isikukaitselahendite. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt õige kogu keha katva kaitsekombinesooni ja teiste isikukaitselahendite (kinnaste, jalatsite, hingamisteede kaitsevahendite jne) valiku eest ja selle eest, kui kaua ta otsustab ühte DuPont™ Easysafe-i kombinesooni mingil tõkohal kanda, olenevalt selle kaitsevõimetest, kandmismugavusest või oma kuumustaluvusest. DuPont ei vastuta ühelgi juhul DuPont™ Easysafe-i kombinesooni väärkasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE: Kui kombinesoon on defektne (väga ebatõenäoline), ei tohi seda kanda.

LADUSTAMINE: DuPont™ Easysafe mudel CHF5 kaitsekombinesoon võib ladustada temperatuuril 15-25 °C pimedas (pappkastis). Oluline on kaitstus UV-kiirguse eest. Firma DuPont on katsestandardi ASTM D572 põhjal testinud samaseid materjale ja tõestanud, et DuPont™ Easysafe mudel CHF5 kasutusel olev kangas ei kaota oma füüsilisest vastupidavusest vähemalt 5 aasta jooksul.

KÄITLEMINE: DuPont™ Easysafe-i kombinesoon võib keskkonnale kahju tekitamata tuhastada või matta kontrollitavas prügislaes. Saastatud riivaste käitlemist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega. Käesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2015. aasta juulis.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ

1. Ticari marka. 2. Tulumu üreten firmannın adı. 3. Model adı - DuPont™ Easysafe model CHF5, kol, ayak bileği, yüz ve bel kısmında elastikliğe sahip bulunan başlıklı koruyucu tulumların model adıdır. 4. CE işareti - Sız konuslu tulum, Avrupa yasalarına göre katırlar III hissel koruma ekipmanı için belirlenmiş gerekliliklere uygundur. Tüüp testi ve kalite güvencesi sertifikalan 2015 yılında AB onaylı kurum numarası 0120 olan SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK tarafından verilmiştir. 5. Kimyasal koruyucu Gıysiler için Avrupa standartları ile uyumlu olduğunu belirlemektedir. 6. DuPont™ Easysafe model CHF5 tulumu anti-statik işleme tabii tutulmuştur ve uygun şekilde top-kalandığında EN 1149-5:2008 ve EN 1149-1:2006 ile uyumlu olarak elektrostatik koruma sağlamaktadır. 7. Kimyasal Koruyucu Gıysiler için geçerli olan Avrupa standartları EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 ve EN 13034:2005+A1:2009 tarafından tanımlanan ve DuPont™ Easysafe model CHF5 tarafından sunulan tam vücut koruma "tipi"dir. 8. EN 1073-2:2002 standardında göre radyoaktif partikül kontaminasyonu karşı koruma sağlar. 9. EN 1073-2 Hükmü 4.2, sif 2 düzeyinde delimne direnci gerektirir. Bu gıysiy yalnızca sif 1'i karşılar. 10. Gıysiy kullanıcısı, bu kullannya talimatlarını okumalıdır. 11. Beden piktogramı beden ölçülerini (cm) ve harf kodu ile korelasyonu göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru bedeni seçin. 12. İmalat yılı. 13. Tutsayabilir malzeme. Alevden uzak tutun. 14. Yeniden kullanmayın. 15. CE işareti den ve onaylanmış Avrupa kuruluşlarından bağımsız diğer sertifikalı bilgileri.

BEŞ BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI İFADE EDER:

Yıkamayın. Çamaşır makinesinde yıkama, koruyucu performansını etkiler (örn: anti-statik özelliği kaybolur).	Ütulemeyin.	Makinede kurutmamayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

KUMAŞIN VE DUPONT™ EASYSAFE MODEL CHF5'İN PERFORMANSI:

KUMAŞ FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SINIFI*
Aşınmaya direnç	EN 530 (yöntem 2)	> 10 devir	1/6***
Çatlama dayanımı	EN ISO 7854/B	> 40 000 devir	5/6***
Trapezoidal yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Genilme dayanımı Delimne direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delimne direnci	EN 863	> 5 N	1/6

N/A = Uygunlanabilir değil. * EN 14325:2004'e göre. ** Kullanım sınırlanmış malzeme bakınız *** Görsel son nokta.

ΠΡΟΣΦΕΡΩΣΗ: Οι φόρμες εργασίας DuPont™ Easysafe model CHF5 έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες, ή να ενισχύουν προϊόντα και διαδικασίες από την μόνωση τους από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται για την προστασία από οματιώδη (Τύπος S), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκάσμο υγρών (Τύπος G).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά ματιώδη, εναγχογόνου ψεκασμού υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες δεν απαιτεί τη χρήση φορών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μηχανικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο DuPont™ Easysafe model CHF5. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδυμασίας όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 10⁶ Ohm, π.χ. φορώντας κατάλληλα υποδήματα. Ο προστατευτικός ροχιασμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανιχνεύεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ροχιασμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο δίχως προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ροχιασμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού επηρεάζεται από τη φθορά και την πιθανή μόλυνση. Ο προστατευτικός ροχιασμός διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθισμένη χρήση (συμπεριλαμβανόμενα το σκόψιμο και οι κινήσεις). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Για την επίτευξη της αξιόπιστης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους και κουκούλα. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επέλεξε το ένδυμα DuPont™ Easysafe που είναι κατάλληλο για τη δουλειά σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων DuPont™ Easysafe ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επέλεξε τη ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό φόρμας προστασίας ολοκληρω του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμό αντανυστικής προστασίας κλπ), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα DuPont™ Easysafe για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορών DuPont™ Easysafe.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση κατά την οποία η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι φόρμες DuPont™ Easysafe model CHF5 μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C στο σκοτάδι (χαρτοκιβώτιο), χωρίς να εκτίθενται σε υπερβολή ακτινοβολία (UV). Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές με παρόμοια υφάσματα κατά το πρότυπο ASTM D572, σύμφωνα με τα αποτελέσματα των οποίων, το υφάσμα που χρησιμοποιείται για το μοντέλο DuPont™ Easysafe model CHF5 δεν γάνει τη φυσική του αντοχή σε χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 5 έτη.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΦΟΡΜΑΣ: Οι φόρμες DuPont™ Easysafe μπορούν να αποφευχθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό SGS τον Ιούλιο του 2015.

中文

使用说明

內置标签

- 1 图标 - 工作防护制造商。
- 2 图标 - 工作防护制造商。
- 3 图标 - 模式识别 - 杜邦™ Easysafe CHF5 是带帽防护服。这款工作服在袖口、踝关节、脸部和腰部都有棉筋。
- 4 CE标志 - 本防护服符合欧盟法规中关于第三类个人防护设备的要求，并获得CE认证。相关测试和认证由位于英国的Weston-super-Mare, BS22 6WA的SGS检验并颁发（欧共体欧盟公告机构0120）。
- 5 图标 - 表明符合欧盟相关化学防护服的标志。
- 6 杜邦™ Easysafe CHF5 款经过防静电处理，根据EN 1149-5:2008, 1149-1:2006, 正确触地时，可提供静电防护。
- 7 杜邦™ Easysafe CHF5 款，根据化学防护服EN: ISO 13982-1:2004+A1:2010和EN 13034:2005+A1:2009为全身防护服类型。
- 8 本防护服符合EN 1073-2:2002中对放射性颗粒物的防护要求。
- 9 图标 - 穿着者需阅读使用说明。
- 10 尺码标签表明了身体测量标准（厘米）并与字母码相关。请根据自己尺寸选择正确尺码。
- 11 生产日期。
- 12 图标 - 可燃材料：远离火源。
- 13 图标 - 请勿重复使用。
- 14 图标 - 其它独立于CE认证的认证。

五种象形图表明：

				
禁止水洗。洗涤会影响防护性能（比如会清洗掉抗静电性）	禁止熨烫	禁止机器烘干	禁止干洗	禁止漂白

面料和杜邦™ EASYSAFE CHF5的性能

面料的物理性能	检测方法	结果	EN 等级*
耐磨性	EN 530 (方法2)	> 10 圈	1/6***
抗弯曲开裂性	EN ISO 7854/B	> 40 000圈	5/6***
梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 10 牛顿	1/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 30 牛顿	1/6
穿刺强度	EN 863	> 5 牛顿	1/6
表面阻抗 (相对湿度 25%)**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	外表面通过: ≤ 2.5x10 ¹⁰ 欧姆	N/A

N/A = 不适用。* 根据 EN 14325:2004 ** 见使用限制 *** 目视终点

面料的抗液体穿透性 (EN ISO 6530)

化学物质	穿透指数 - EN 级别*	拒液指数 - EN 级别*
硫酸(30%)	2/3	2/3
氢氧化钠(10%)	2/3	3/3

* 根据 EN 14325:2004

整套衣服的性能测试

测试方法	测试结果	EN Class
第5类：颗粒气溶胶向内漏出测试 (EN 13982-2)	通过* L _{min} 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
保护因数 (EN 1073-2:2002)	> 5	1/3*
第6类：有限喷雾测试 (EN ISO 174914:2008, 方法A)	通过	N/A
缝线强度 (EN ISO 13935-2)	> 50N	2/6***

* 对帽子、袖口、脚踝和拉链进行测试。 ** 82/90 意味着 91,1% L_{min} values ≤ 30% 和 8/10 意味着 80% L_{values} ≤ 15%。 *** 根据 EN 14325:2004.

如需更详细信息，请联系杜邦™ Easysafe 供应商或杜邦公司。

典型的使用领域：杜邦™ Easysafe CHF5 工作服旨在保护工人不受危险物质或敏感产品的伤害并保护生产过程不受人为污染。当暴露在有毒化学物质环境中时，通常使用防护服抵御有毒颗粒（类型5），应对飞溅液体或喷雾（类型6）。

使用限制：接触特定极细颗粒、高压液体喷雾和有害物质的飞溅物时，要求所穿防护服比杜邦™ Easysafe CHF5 有更高的机械强度和阻隔性能。用户必须确保服装和穿着者都适当接地。用户与地面的电阻应小于10⁶ 欧姆。例如，通过穿上合适的鞋子以减少电阻。当在易燃或易爆环境中，亦或处理易燃易爆物质时，不得拆开或脱掉防护服。没有安全负责人的允许，防护服不得在富氧的环境氛围下使用。防护服的磨损或污染物都会影响其防静电性能。正常使用情况下（包括弯曲和走动），本防护服防护性能可以持久防护需要防护的对象。杜邦公司会提供进一步的接地信息。为了实现特定情况下的保护，必须穿扎袖口、脚踝和腰带。请确保您选择了适合您工作岗位的杜邦™ Easysafe 防护服。如有问题，请联系杜邦™ Easysafe 供应商或杜邦。用户应进行风险分析，并基于风险分析做出自己的个人防护用品（PPE）选择。在选择全身防护服和配套设备（手套、靴子、呼吸防护设备等）方面，用户需要自行判断，并根据防护服的防护性能、穿着舒适度或热应力，自行决定具体工作时穿着杜邦™ Easysafe 防护服的时间。对于不当使用杜邦™ Easysafe 防护服的行为，杜邦概不负责。

准备使用：若发现防护服有问题，请勿不要使用。

存储：杜邦™ Easysafe CHF5 工作服可置于15到25度的室内阴暗处（纸箱）存储，不得置于紫外线下。根据ASTM D572规定，杜邦公司已对类似织物进行测试，结果证明杜邦™ Easysafe CHF5 所用织物的物理强度可保持5年之久。

处置：可对杜邦™ Easysafe 防护服直接焚烧，或在垃圾场填埋，这都不会对环境造成污染。处理受污染的服装时，请按照国家或地方法律进行。本指导内容最近于2015年7月已由欧盟公告机构 SGS 进行了验证。

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

